



European Museum of the Year Award THE WINNERS | 2019

European Museum Forum is a Charitable Company Limited by guarantee, registered in England and Wales, registration no 07243034, charity no 1136790, registered office World Museum Liverpool, William Brown Street, Liverpool L3 8EN

Prix européen du musée de l'année LES LAURÉATS | 2019



Le Forum européen du musée est une association bénévole à responsabilité limitée par garantie, enregistrée en Angleterre et au pays de Galles, n° d'inscription 07243034, association n° 1136790, siège enregistré World Museum Liverpool, William Brown Street, Liverpool L3 8EN

42 ans du Prix européen du Musée de l'année et du Prix du Musée du Conseil de l'Europe : 1977 - 2019

European Museum of the Year Award
THE WINNERS | 2018

Prix européen du musée de l'année
LAURÉATS | 2018

The Judges' Report Introduction

Within their great diversity, museums proclaim the values of humanity, tolerance, knowledge, courage, solidarity, democracy and human rights. The European Museum of the Year Award and the Council of Europe Museum Prize continue to be one of the most privileged stages on which to celebrate and reflect on the dynamic evolution and innovativeness of museums right across the continent. The cultural, scientific and social dimensions of museums are unveiled through their enhanced inclusivity and accessibility, their strong links with their communities, and the uniqueness of their contents and missions.

The EMYA 2018 Judging Panel had the wonderful opportunity of observing the most recent trends and the most creative solutions in European museums, which are now crucial meeting points for the expression and development of our citizenship.

The Judging Panel received 40 museum applications, from 22 countries, for the European Museum of the Year Award 2018 competition. In this overview, the Judging Panel wants to underline, for each of the applicants, one or two features that have been particularly appreciated by the Judges.

One application was received from the **Principality of Andorra**.

The **Carmen Thyssen Museum** reflects the European dimension - and ambitions - of a small country like Andorra, embedded within Catalanian culture, deeply related to its neighbouring cultures and linked to

Rapport des jurés Introduction

Marqués par une grande diversité, les musées prouvent des valeurs telles que l'humanité, la tolérance, la connaissance, le courage, la solidarité, la démocratie et les droits de l'homme. Le Prix européen du musée de l'année et le Prix du musée du Conseil de l'Europe restent un des principaux cadres permettant de mettre en avant l'évolution dynamique et la capacité d'innovation des musées de notre continent, et de mener une réflexion à cet égard. Répondant à leur vocation culturelle, scientifique et sociale, ils se veulent de plus en plus inclusifs et accessibles, entretiennent des liens étroits avec leurs communautés et adoptent des thèmes et missions uniques.

Le jury du Prix européen du musée de l'année (EMYA) 2018 a eu la grande chance d'observer les dernières tendances et les solutions très créatives adoptées par les musées européens, qui sont devenus des espaces essentiels pour l'expression et le développement de notre citoyenneté.

Dans le cadre de l'édition 2018 du Prix européen du musée de l'année, il a reçu les candidatures de 40 musées situés dans 22 pays. Le présent rapport met en relief, pour chacun d'eux, une ou deux caractéristiques ayant été particulièrement appréciée(s) par les jurés.

Le jury a reçu une candidature provenant de la **Principauté d'Andorre**.

Le **Musée Carmen Thyssen** reflète la dimension et les ambitions européennes d'un petit pays comme Andorre, qui, tout en baignant dans la culture catalane, est étroitement lié aux cultures de ses pays voisins. Il mène avec eux de nombreux échanges artistiques, ce dont témoigne la Collection Carmen Thyssen-Bornemisza. Puisant dans cet incroyable fonds, les expositions changent tous les onze mois, donnant ainsi accès à un nombre incalculable d'œuvres d'art. Elles expliquent la

the dynamic cultural and artistic exchanges embodied in the Carmen Thyssen-Bornemisza Collection. Drawing on this amazing collection, the exhibitions change every eleven months, giving access to a world of art. The aim of the exhibitions is to go deeper into each painting's meaning and to amplify the visitor's experience, enhancing art knowledge and allowing real connections between the works and the visitors using innovative technological tools, in order that visitors become art lovers.

The "Boutique Museum" concept demonstrates that high museum standards can be achieved even in very constrained spaces so that the Carmen Thyssen Museum makes a statement about the quality that can be achieved by small museums in Europe.

One museum from **Azerbaijan** entered the competition.

The **Azerbaijan Carpet Museum**, originally established in 1967, moved to its new location and building in August 2014. The museum is engaged not only in storing, collecting, and studying its extensive collections, but also serves as an important research and educational centre, dedicated to celebrating and preserving traditional handicraft.

The new building, which is symbolically shaped like a rolled-up carpet, has allowed for new possibilities of display and presentation, as well as for new educational programs and hosting of large-scale special events. The new building has become a real tourist sightseeing attraction, in addition to being a modern cultural center and a place for scientific forums and research.

One museum applied from **Bosnia and Herzegovina**.

The **War Childhood Museum** (WCM) is a research-based, human-centred, story-driven small museum that opened in Sarajevo in January 2017, as part of the Urban Association,

signification de chaque tableau de façon plus approfondie pour amplifier l'expérience du visiteur, améliorant ainsi sa connaissance de l'art et lui permettant d'établir, à l'aide d'outils technologiques innovants, de véritables liens avec les œuvres. L'objectif est de susciter son intérêt pour l'art.

Conçu comme un « musée-boutique » (à l'image des « hôtels-boutiques), le Musée Carmen Thyssen prouve, comme d'autres petits musées en Europe, qu'il est possible d'offrir des prestations muséales de haute qualité même dans un espace très confiné.

Un musée situé en **Azerbaïdjan** a présenté sa candidature.

Le **Musée azerbaïdjanais du tapis**, qui a vu le jour en 1967, a emménagé dans de nouveaux locaux en août 2014. En tant que musée, il s'emploie à conserver, collecter des pièces et étudier ses riches collections. Mais c'est également un important centre de recherche et d'éducation, dont l'objectif est de valoriser et de préserver l'artisanat traditionnel.

Le nouveau bâtiment abrite un centre culturel moderne : offrant de nouvelles possibilités de présentation et d'exposition, il permet aussi la mise en œuvre de nouveaux programmes éducatifs, l'accueil d'événements spéciaux à grande échelle, tels que des forums scientifiques, et la conduite de travaux de recherche. Ayant symboliquement la forme d'un tapis enroulé, il est devenu une véritable attraction touristique en lui-même.

Le jury a reçu une candidature provenant de **Bosnie-Herzégovine**.

Le **War Childhood Museum** (Musée sur l'enfance en temps de guerre) est un petit musée centré sur la recherche, l'homme et l'histoire, créé à Sarajevo en janvier 2017 par *Urban*, une association à but non lucratif basée dans la capitale. Présentant un ensemble d'objets personnels provenant de dons, accompagnés d'une description par les anciens propriétaires, il raconte les histoires d'enfants ayant grandi pendant la guerre de Bosnie, qui a fait rage entre 1992 et 1995. Le musée poursuit néanmoins un objectif plus ambitieux :

a Sarajevo-based not-for-profit organisation. Through a combination of donated personal items and their contributors' descriptions, it tells the stories of children who grew up during the 1992-95 Bosnian War. Its aim, however, is bigger: it realises a live project through the medium of the museum. This is to study and present the collective multi-layered experience of childhood in times of war. It aspires to fill an existing gap - documenting the experience of war from the perspective of many children - and thus expands its research and collecting across Bosnia-Herzegovina into other major conflict and post-conflict zones in the world.

Two museums joined the competition from **Croatia**.

The **Betina Museum of Wooden Shipbuilding** is not only about the technical aspects of shipbuilding (still active in the area), but about displaying and telling the stories of its social, historical and economic influence on the life of the community. The museum is easily accessible by locals and tourists, who make the majority of visits during the summer, when the museum is open twelve hours a day. The scale model of a *betina gajeta* (the local traditional boat) produced by the Museum has won the 1st prize as the best Croatian souvenir of the year. The Museum is an expression of the community itself and goes beyond preserving and transmitting tradition to becoming a live and real experience for new generations.

The **Vučedol Culture Museum** is a newly established national archaeological museum of special interest for Croatia, located on the slope above the archaeological site of Vučedol, 5 km from the centre of Vukovar. It is dedicated to one prehistoric cultural phenomenon - the Eneolithic period (Early Bronze Age, 3,000-2,500 BCE), a period of great ancient civilisations in Egypt, Greece, Mesopotamia and early Troy. Its permanent exhibition, inaugurated with the new museum

il mène actuellement un projet visant à étudier et à présenter l'expérience collective de l'enfance en temps de guerre, qui peut être vécue à différents niveaux. Dans ce contexte, il entend étendre son champ de recherche et de collecte au-delà de la Bosnie-Herzégovine, à d'autres grandes zones de conflit et de post-conflit dans le monde. En documentant ainsi le point de vue de nombreux enfants sur une telle expérience, il aspire à combler une lacune.

Deux musées situés en **Croatie** ont soumis leur candidature.

Le **Musée de la construction navale en bois de Betina** vise à présenter non seulement les aspects techniques de la construction navale (un domaine encore dynamique dans cette région), mais aussi son influence sociale, historique et économique sur la vie de la communauté. Il est facilement accessible à la population locale et aux touristes, la principale période de fréquentation étant l'été - période où il est ouvert 12 heures par jour. La réplique miniature d'une *gajeta* de Betina (l'embarcation locale traditionnelle, un bateau de pêche en bois) produite par le Musée a remporté le Prix du meilleur souvenir croate de l'année.

Le Musée est également le reflet de la communauté elle-même. Son objectif ne se limite pas à la préservation et à la transmission de la tradition ; il entend également proposer une expérience concrète aux nouvelles générations.

Situé en surplomb du site archéologique de Vučedol (Croatie), à 5 km du centre de Vukovar, le **Musée de la culture de Vučedol** est un nouveau musée archéologique national particulièrement intéressant. Il est consacré à une période culturelle préhistorique : la période énéolithique, qui correspond au tout début de l'Âge du Bronze ancien (3 000-2 500 avant J.-C.), marqué par les grandes civilisations anciennes en Égypte, en Grèce, en Mésopotamie et dans la première ville de Troie. Son exposition permanente, dévoilée lors de l'inauguration du musée, le 30 juin 2015, vise à présenter cette période à des publics divers. Par le biais d'authentiques artefacts archéologiques, de nombreuses répliques et reconstitutions, de médias numériques, de travaux de

on 30 June 2015, aims to introduce this culture to diverse audiences. Through authentic archaeological artefacts, numerous replicas and reconstructions, digital media, research, learning activities and public events it aims to provide access and education for all age groups and to promote the sustainable use of the cultural and natural heritage.

There was one entry from **Estonia** this year.

The **Estonian National Museum** (ENM), originally founded in 1909, is situated in the intellectual capital of Estonia, Tartu. Its impressive new museum building, designed by DGT Architects, opened in 2016 and is located in an old Soviet military airfield, inspired by and drawing on the difficult past of the place and its contentious symbolism. Permanent and temporary exhibitions, educational programs and other initiatives of ENM create a multi-vocal narrative, reach out to different audiences and provide an overview of the changing culture and society from the perspective of local history and individual experiences.

The ENM aspires to be a 'museum for everyone in Estonia', telling personal stories of Estonian citizens – stories of everyday life – which are elevated to the national level.

Three museums from **Finland** entered the competition.

The new **Helsinki City Museum** opened in 2016, resulting from the connection of five historic buildings in the corner of the capital's iconic Senate Square with modern, functional and accessible public facilities. The main focus of this new, open public space is an understanding that the museum could work as a platform for many different functions: as a visitor experience, as a social hub, as a place for sharing history, as a platform and enabler, as an enhancer of knowledge, and as a generator of well-being and better living. This is a museum about Helsinki for citizens of Helsinki, their friends and visitors, an

recherche, d'activités pédagogiques et d'événements publics, ce musée entend toucher et instruire tous les groupes d'âge, et promouvoir une utilisation durable du patrimoine culturel et naturel.

Cette année, le jury a reçu une candidature provenant d'**Estonie**.

Le **Musée national estonien** (ENM), initialement fondé en 1909, se situe dans la capitale intellectuelle de l'Estonie, Tartu. L'impressionnant nouveau bâtiment dans lequel il est implanté depuis 2016, conçu par *DGT Architects*, a été construit dans un ancien aérodrome militaire soviétique, en s'inspirant du passé difficile de ce lieu, dont le symbolisme a pu être controversé. Les expositions permanentes et temporaires, les programmes éducatifs et autres initiatives de l'ENM créent un récit polyphonique, touchent différents publics et donnent un aperçu de l'évolution de la culture et de la société, en s'appuyant sur l'histoire locale et des expériences individuelles.

L'ENM aspire à être un « musée pour tous en Estonie », un musée qui relate les histoires personnelles de citoyens estoniens (des anecdotes de la vie quotidienne) et le porte au niveau national.

Trois musées situés en **Finlande** ont soumis leur candidature cette année.

Rénové en 2016, le **Musée municipal d'Helsinki** se répartit sur cinq bâtiments historiques, tous reliés les uns aux autres, qui donnent sur l'emblématique place du Sénat. Équipé d'installations publiques modernes, fonctionnelles et accessibles, ce nouvel espace public ouvert a été conçu comme une plate-forme remplissant de nombreuses fonctions différentes : il peut en effet être considéré comme un lieu d'expérience pour le visiteur, un centre social, un lieu de partage autour de l'histoire, un lieu de renforcement des connaissances, un tremplin et un catalyseur, et un endroit favorisant le bien-être et la qualité de vie. Il s'agit d'un musée sur Helsinki pour les citoyens d'Helsinki, leurs amis et tous les autres visiteurs, un lieu d'apprentissage informel et innovant où se mêlent, tout au long de la visite, des anecdotes joyeuses, nostalgiques et douloureuses sur

innovative informal learning environment with constant interaction between positive, nostalgic and difficult histories and between different views on the city, including those of artists. The key is the idea that a person can play different roles and different people can be connected by one experience – for example by love of the city.

The Lenin Museum in Tampere is one of three specialist museums associated with Finland's labour heritage. The museum is located in the Tampere Workers' Meeting Hall, in the building where leading Bolsheviks had their secret meetings and where Vladimir Ilyich Lenin and Joseph Stalin met for the first time in 1905. Although they are using humour to market the museum as the 'Birthplace of the Soviet Union' the focus of the new museum, reopened in 2016, is on the shared but complicated history of Finland and Soviet Union/Russian Federation. It is a small, well equipped, objective, realistic but subtle and touching museum of political history, which takes an ironic approach to the display of socialist iconography.

Vapriikki Museum Centre in Tampere is a phenomenon in the Finnish museum field – it is the most versatile museum service organized in one place, based on the principle of working together. An industrial complex abandoned thirty years ago has been turned into the Museum Centre which now houses nine different public and private museums, opened or renovated between 2012 and 2017. It hosts several permanent and temporary exhibitions, with mainly shared administration, professional work, public services and facilities. The Vapriikki operates both as a city and a regional museum which also has three national museums under its roof. Together with new Rusko Collection Centre, where the collections are preserved and stored in high standard facilities, this is a unique concept of a socially responsible, income generating, sustainable, professional cultural institution.

la ville, ainsi que différentes perceptions de celle-ci, y compris celles d'artistes. L'idée qui sous-tend ce projet est qu'une même personne peut remplir de nombreux rôles différents et que différentes personnes peuvent être liées par une même expérience – fondée sur l'amour pour leur ville, par exemple.

Le **Musée Lénine** de Tampere est l'un des trois musées spécialisés consacrés au patrimoine finlandais relatif au monde du travail. Il se situe en effet dans la salle de réunion des travailleurs de Tampere, dans le bâtiment où les grands dirigeants bolcheviks tenaient leurs réunions secrètes et où Vladimir Ilitch Lénine et Joseph Staline se sont rencontrés pour la première fois, en 1905. De façon humoristique, le musée est ainsi présenté comme le « berceau de l'Union soviétique ». Cependant, la version rénovée du musée, qui a rouvert ses portes en 2016, se concentre sur l'histoire commune mais compliquée de la Finlande et de l'Union soviétique/Fédération de Russie. C'est un petit musée d'histoire politique, bien équipé, objectif, réaliste, fondé sur une approche fine et touchante, qui présente l'iconographie socialiste sur un ton ironique.

Le Centre de musées Vapriikki à Tampere est une curiosité parmi les musées finlandais : il s'agit d'un centre muséal extrêmement polyvalent. Il regroupe en effet au sein d'un même lieu (un complexe industriel abandonné depuis trente ans) neuf musées publics et privés, ouverts ou rénovés entre 2012 et 2017, qui fonctionnent selon le principe de la collaboration. Ainsi, ceux-ci accueillent plusieurs expositions permanentes et temporaires en se partageant en grande partie la gestion du Centre, ainsi que certaines fonctions professionnelles et les services, ressources et locaux publics. Le Centre Vapriikki est un musée à la fois municipal et régional ; il abrite en outre trois musées nationaux. Doté d'un nouveau centre de conservation (le Centre Rusko), où les collections sont stockées à l'aide d'équipements de haut niveau, ce complexe, totalement unique en son genre, est une institution culturelle professionnelle durable, socialement responsable et rentable.

Le jury a reçu une candidature émanant de **France**.

Les extraordinaires peintures qui ornent les parois de la

One museum entered the competition from **France**.

The exceptional paintings of Lascaux are amongst the best examples of Palaeolithic Parietal Art in the world. The art in the cave, c20,000 years old, is often called 'the Prehistoric Sistine Chapel'. The original cave is closed to the public due to the damage caused by visiting. **Lascaux IV- International Centre for Cave Art** is an inspired concept in bringing this wonderful heritage to the people. A new building, harmoniously integrated into the landscape, was created at the foot of the cave and opened in 2016. The new centre presents a perfect facsimile of the original cave and reproduces all the paintings in digital high definition. For the visitor, Lascaux is a successful sensory and cognitive experience. It invites one to explore, observe, and discover Prehistoric Art, through an immersive experience and cutting-edge technologies, with the support of specialised mediators. The visitor experience can be summarised in the words 'emotion' and 'enthusiasm for learning'.

The Judges visited one museum in **Germany**.

The **Money Museum of the Deutsche Bundesbank** is located on the premises of the bank's headquarters in Frankfurt and is an important part of its wide and varied economic educational activities. The thrust of these is to convey fundamental knowledge on the topics of money, currencies and the tasks and objectives of central banks, and thus to improve financial literacy among the public at large. The museum seeks to encourage its visitors to learn more about the single currency, the euro, the Eurosystem, and its commitment to monetary stability. The new museum uses modern display and communication technology in organising and offering an open, interactive place for exploring the world of money to a wide public. Its unique approach to a very abstract and very difficult commonly misunderstood topic is

grotte de Lascaux font partie des plus beaux spécimens d'art pariétal paléolithique au monde. Datant d'il y a environ 20 000 ans, la grotte est ainsi souvent appelée « la Chapelle Sixtine de la préhistoire ». La grotte originelle est désormais fermée au public en raison des dommages causés par les visites. Le **Centre international de l'art pariétal (Lascaux IV)** en propose une réplique afin de permettre au public de d'admirer ce merveilleux patrimoine. Il se situe au pied de la première grotte, dans un nouveau bâtiment se fondant harmonieusement dans le paysage. Accueillant le public depuis 2016, il abrite un parfait *facsimile* de la grotte originelle, dont toutes les peintures sont reproduites en haute définition numérique. Lascaux propose au visiteur une formidable expérience sensorielle et cognitive. Il l'invite à explorer, observer et découvrir l'art préhistorique par l'immersion, grâce à des technologies de pointe, et avec l'aide de médiateurs spécialisés. Cette expérience peut se résumer en quelques mots : « émotion » et « envie d'en apprendre davantage ».

Les jurés ont visité un musée situé en **Allemagne**.

Le **Musée de la monnaie de la Deutsche Bundesbank** est situé dans les locaux du siège de la banque à Francfort. Il occupe une place prépondérante parmi les nombreuses et diverses activités éducatives et économiques qu'elle propose dans le but de transmettre des connaissances de base sur des thèmes tels que la monnaie, les devises et les tâches et objectifs des banques centrales, dans l'objectif général d'améliorer la culture financière du grand public. Ce nouveau musée invite ainsi le visiteur à approfondir ses connaissances sur la monnaie unique (l'euro), l'Eurosystème et son rôle dans le maintien de la stabilité financière. Il emploie des technologies de présentation et de communication modernes, proposant à un large public d'explorer le monde de la monnaie dans un espace ouvert et interactif. La principale qualité publique générale de ce musée est son approche pédagogique unique d'un domaine très abstrait, très compliqué et souvent mal compris.

the most significant educational and general public quality of this museum.

There were two applications from **Greece**.

The **Archaeological Museum of Thebes** reveals itself as an exceptionally pleasant, cultural experience for all kinds of visitors. The outstanding collection is presented clearly, according to the highest museographic standards, with a close connection between exhibits, history and storytelling. The exhibition is a great narrative of the civilisations that have developed in the region, allowing multiple levels of understanding.

With 3,000 works on display (many of them of outstanding quality) the exhibition fills the visitor with wonder and leaves her fully satisfied with the experience. Amongst the original and interesting areas of the exhibition are those dedicated to the great Theban cycle of the Greek myths and to the spread of the Theban culture through the staging of the great Greek tragedies across the world.

The exhibition of the **Diachronic Museum of Larissa** recounts the history of Thessaly from prehistoric to modern times. The approach is not only chronological but also thematic, organised around the notions of Society, State, Institutions and Authority. The first section also presents the natural environment of the region and interprets the traces of the earliest human presence in the region through digital media. The storytelling is effective and the quality of the presentation is high so that visitors can approach and easily understand these concepts. The artefacts on display are a real guide to the story and the themes presented in the exhibition. Visiting this museum is a pleasant and relaxing experience thanks to the clear museological approach, the excellent storytelling and the interest and quality of the collections. Visitors will learn about and be inspired by the history and art of Thessaly.

Deux musées situés en **Grèce** ont soumis leur candidature cette année.

La visite du **Musée archéologique de Thèbes** s'avère une expérience culturelle particulièrement plaisante pour tous les types de visiteurs. L'incroyable collection qu'il renferme est présentée de façon claire, dans le respect des normes muséographiques les plus élevées, les expositions relatant fidèlement l'histoire. Le musée propose un grand récit des civilisations qui se sont développées dans la région, en s'adaptant au niveau de compréhension de différents publics. Plus de 3 000 pièces y sont exposées (bon nombre d'entre elles étant d'une qualité exceptionnelle). La collection impressionne les visiteurs, qui ressortent généralement très enthousiastes du musée. Deux parties de l'exposition, particulièrement originales et intéressantes, sont à signaler : celle consacrée au grand Cycle thébain des mythes grecs et celle qui décrit la diffusion de la culture thébaine grâce à la mise en scène des grandes tragédies grecques à travers le monde.

L'exposition du **Musée diachronique de Larissa** retrace l'histoire de la Thessalie, de la préhistoire à nos jours, selon une approche non seulement chronologique, mais aussi thématique, axée sur les notions de société, d'État, d'institution et d'autorité. La première section présente également l'environnement naturel de la région et interprète les traces de la présence humaine la plus ancienne dans la région à l'aide de médias numériques. La narration est efficace, et la présentation des différentes notions est de qualité, ce qui permet aux visiteurs de les approcher et de les comprendre facilement. Les artefacts exposés sont de véritables guides de l'histoire et des thèmes présentés dans l'exposition. L'approche muséologique, l'excellence de la narration et l'intérêt et la qualité des collections font de la visite de ce musée une expérience agréable et divertissante. Ainsi, ce musée parvient non seulement à sensibiliser le public à l'histoire et l'art de la Thessalie, mais aussi à susciter son intérêt pour ces thèmes.

Cette année, deux musées situés en **Hongrie** ont présenté leur candidature.

Le **Centre d'accueil des visiteurs du château d'Almásy** à Gyula est un excellent exemple d'utilisation des

There were two entries from **Hungary** this year.

The **Almásy Castle Visitor Centre** in Gyula is a brilliant example of the use of the 21st century skills and technology. This splendid mansion, built at the beginning of the 19th century remained in use until World War II. Since the War, the buildings have been disused and the furniture and artworks have disappeared. In spite of this, a first class exhibition has been achieved, supported by excellent story-telling. All layers of the life of the Castle are revealed, from the kitchen to the Countess's salon and the Count's study. Interactive and audiovisual technologies combine many modern techniques, including touchscreens, specifically developed animation stands and games, and perfectly designed Pepper's ghost displays to bring the Castle back to life.

Hospital in the Rock Nuclear Bunker Museum, Budapest, Hungary.

Located beneath the Buda Castle in a natural cave system, the Hospital in the Rock Nuclear Bunker Museum is a unique site and memorial. It deals with tragic times of World War II, of the Hungarian Revolution of 1956, as well as those of the Cold War, when the site was turned into a nuclear bunker. Its serious commitment to social responsibility is clearly the most striking quality of this Museum. Without any compromise - the atmosphere for the visitor is heavy and gloomy - it demonstrates the disastrous effects of atomic weapons on humanity and nature. The temporary exhibition displays original artefacts from Hiroshima and Nagasaki, as terrifying proofs of the effects of atomic bombs. The public response has been very positive, with visitor numbers exceeding 120,000 in 2016.

Two museums applied from **Ireland**.

EPIC The Irish Immigration Museum, housed in the vaults of the completely restored Custom House Quay Building in Dublin's Docklands, is a privately funded historical museum telling the

compétences et des technologies du XXI^e siècle. Il est situé dans un splendide manoir du début du XIX^e siècle qui est resté en service jusqu'à la seconde guerre mondiale. Ensuite, il a été abandonné, et le mobilier et les œuvres d'art qu'il abritait ont disparu. Malgré cela, il accueille aujourd'hui une exposition de très haute qualité, soutenue par une excellente narration. Tous les aspects de la vie du château sont donnés à voir, de la cuisine au salon de la comtesse, en passant par le bureau du comte. Des technologies interactives et audiovisuelles reposant sur de nombreuses techniques modernes ont été utilisées pour redonner vie au château, notamment des écrans tactiles, des stands et jeux d'animation spécialement conçus et de parfaites illusions d'optique (fantôme de Pepper).

Musée de l'hôpital dans le rocher et de l'abri antiatomique, Budapest, Hongrie

Situé sous le château de Buda, dans un système de grottes naturelles, le Musée de l'hôpital dans le rocher et de l'abri antiatomique est un site unique, doublé d'un lieu de mémoire. Il renvoie aux temps tragiques de la seconde guerre mondiale, de la Révolution hongroise de 1956 et de la Guerre froide, lors de laquelle le site a été transformé en abri antiatomique.

La qualité la plus marquante de ce musée est clairement son sens aigu de la responsabilité sociale. Sans édulcorer la réalité de quelque manière ce soit, il plonge le visiteur dans une atmosphère lourde et sombre, montrant les effets désastreux de l'arme nucléaire sur l'humanité et la nature. L'exposition temporaire présente des artefacts originaux d'Hiroshima et de Nagasaki, preuves terrifiantes des effets des bombes atomiques. Le public se montre très intéressé par le musée, qui a attiré plus de 120 000 visiteurs en 2016.

Le jury a reçu deux candidatures provenant d'**Irlande**.

Le musée de l'immigration irlandaise (EPIC), situé dans le quartier des Docklands à Dublin, sur les quais, est un musée historique financé par des fonds privés. Sous les voûtes du bâtiment de la Maison des douanes (Custom House), entièrement restauré, il présente l'histoire de l'émigration et de la diaspora irlandaises. La qualité publique de l'EPIC réside dans le fait qu'il

story of Irish emigration and the Irish diaspora. The public quality of EPIC lies in the combination of a unique historic building, friendly staff, good storytelling and high-quality AV projections, touch tables and other interactive elements. EPIC is a fun introduction to Irish immigration history; the museum succeeds in engaging in a dialogue with target visitor groups (tourists, families and schools). It is also an accessible museum, suited for young, old and disabled visitors. Once a month EPIC offers an autism-friendly experience with reduced light and sound levels and a visual guide.

The refurbishment of the **National Gallery of Ireland** has been the most extensive in its 170-year history, transforming it architecturally, aesthetically and in terms of its ability to tell the stories of its European and Irish masterpieces to diverse audiences. The Gallery provides services for all ages, with a special focus on the young and those with learning disabilities.

The technology of the gallery – the lighting, the energy management, the climate control and the glazing – is all state of the art, developed through the 'Ideal Museum Group', a partnership which, as well as the National Gallery of Ireland, includes the Staatliche Kunstsammlungen Dresden, and the National Museum of Sweden. This project takes professional knowledge sharing to a new level.

Three museums from **Italy** were considered by this year's Judges.

The **Opera del Duomo Museum**, in Florence, is a site-specific, private, non-profit art institution that houses the second largest collection of religious art in the world after the Vatican Museums. With a history dating back in 1891, it went through an extensive renovation which, after completion in 2015, doubled its original size. The museum tells the story of Florence through the story of unique World Heritage

allie, au sein d'un bâtiment historique unique, un personnel sympathique, une bonne narration et des projections audiovisuelles de haute qualité, des tables tactiles et d'autres éléments interactifs. Ce musée propose une introduction amusante à l'histoire de l'immigration irlandaise ; il parvient à établir un dialogue avec les différents groupes de visiteurs (touristes, familles et écoles). C'est un musée accessible, adapté aux jeunes, aux personnes âgées et aux personnes handicapées. Une fois par mois, il propose une visite adaptée aux personnes autistes, avec des lumières plus tamisées, un volume sonore réduit et un guide visuel.

La **Galerie nationale d'Irlande** (*National Gallery of Ireland*), qui a ouvert ses portes il y a plus de 170 ans, vient de connaître la rénovation la plus importante de son histoire. Celle-ci a porté non seulement sur son architecture et son aspect esthétique, mais aussi sur l'approche adoptée pour la présentation, à des publics divers, des chefs-d'œuvre irlandais et européens qu'elle abrite. La Galerie propose des services adaptés à toutes les classes d'âges, et en particulier aux jeunes et aux personnes qui présentent des difficultés d'apprentissage.

Elle a recours à des technologies ultramodernes (pour l'éclairage, la gestion de l'énergie, la climatisation et le vitrage), développées dans le cadre du « Groupe du musée idéal » (« *Ideal Museum Group* »), un partenariat qui, outre la Galerie nationale d'Irlande, réunit les Collections nationales de Dresde (*Staatliche Kunstsammlungen Dresden*) et le musée national de Suède. Il s'agit d'un projet axé sur un niveau renforcé de partage des connaissances professionnelles.

Cette année, les jurés ont examiné les candidatures de trois musées situés en **Italie**.

Le **Musée de l'Œuvre de la Cathédrale** (*museo dell'Opera del Duomo*), à Florence, est une institution d'art privée à but non lucratif qui abrite la deuxième plus grande collection d'art religieux au monde après les musées du Vatican. Créé en 1891, il a fait l'objet d'importants travaux de rénovation, achevés en 2015, qui ont permis d'en doubler la taille d'origine. Le musée

monuments (the Cathedral, the Bell Tower and the Baptistry).

The museum is actively engaged in preserving and enhancing these monuments which represent the city's greatest single creative achievement, one that took more than 500 years to complete. It aims to communicate the diverse meanings of its collections as well as help today's audiences better understand their human, cultural and spiritual values.

The Egyptian Museum of Turin (Museo Egizio)

is a major European institution - the oldest dedicated to Pharaonic civilization - which hosts the second largest collection of Egyptian antiquities in the world. A new strategy developed and delivered by a young and dedicated team under the direction of Christian Greco has put research at the center of a new scientific project. This aims to enhance the collection and create a dialogue with national and international research institutions. This original and daring approach has proved to be a great success. Far from reducing public interest, foregrounding research has, on the contrary, increased the fascination with Egyptology and increased the number of visitors to nearly a million a year.

The **National Archaeological Museum of Altamura** is managed by Polo Museale della Puglia, under the auspices of the Ministry of Cultural Assets and Environments (MiBACT). It prides itself on its latest new exhibition, dedicated to different aspects of life in the Palaeolithic Period and a model of 'Altamura Man', who, discovered in 1993, is the only skeleton of this period to ever be found in Italy. Since 2017, the museum is also one of the three units of the so-called 'Altamura Man' Network, together with Lamalunga Cave Visitor Centre and Palazzo Baldassarre in Altamura city centre. The Network aims to promote regional development through cultural tourism with 'Altamura Man' as the star highlight.

retrace l'histoire de Florence à travers celle de monuments uniques du patrimoine mondial (la cathédrale, le clocher et le baptistère).

Il participe activement à la préservation et à la mise en valeur de ces derniers, qui représentent la plus grande création architecturale de la ville, dont la réalisation a duré plus de 500 ans. Le musée a pour objectifs d'expliquer les diverses significations de ses collections et d'aider le public d'aujourd'hui à mieux comprendre les valeurs humaines, culturelles et spirituelles qu'elles véhiculent.

Le Musée égyptien de Turin (Museo Egizio) est une institution européenne majeure, qui abrite la deuxième plus importante collection d'antiquités égyptiennes au monde. C'est également la plus ancienne institution consacrée à la civilisation pharaonique. Sous la direction de Christian Greco, une équipe jeune et dynamique a conçu et mis en œuvre au sein du musée une nouvelle stratégie axée sur la recherche, dans le cadre d'un nouveau projet scientifique. L'objectif est d'enrichir la collection et d'engager un dialogue avec les institutions de recherche nationales et internationales. Cette approche originale et audacieuse s'est avérée très payante. Loin de rebuter le public, elle a, au contraire, renforcé sa fascination pour l'égyptologie et entraîné une augmentation du nombre de visiteurs, qui s'élève désormais à près d'un million par an.

Le **Musée archéologique national d'Altamura** est géré par le « Pôle muséal des Pouilles » (*Polo Museale della Puglia*), placé sous la tutelle du ministère italien des Biens et Activités culturels et du Tourisme (MiBACT). Il est fier de sa dernière exposition en date, qui présente différents aspects de la vie à la période paléolithique, ainsi qu'une réplique des restes osseux de « l'Homme d'Altamura ». Découvert en 1993, ce squelette est le seul de cette période à avoir été mis au jour en Italie. Depuis 2017, le musée fait également partie du réseau de « l'Homme d'Altamura », aux côtés du Centre d'accueil des visiteurs de la grotte de Lamalunga et du *Palazzo Baldassarre*, situé dans le centre-ville. Ce réseau vise à promouvoir le développement régional par le biais du tourisme culturel, en axant ce dernier sur l'« Homme d'Altamura », présenté comme l'attraction-phare de la région.

Latvia put forward three candidates for this year's competition.

Located in the outskirts of Latvia's capital city, the **Riga Motor Museum**, a transportation history museum, houses the largest and most diverse collection of historic vehicles in the Baltics.

As the first automotive technology museum in the former Soviet Union and one of the most innovative museums in Latvia today, the Riga Motor Museum not only appeals to car enthusiasts, but also encourages interest in technological innovation, industrial design, engineering, and social and cultural history. Antique cars are professionally conserved or restored on site, and many are maintained in running order.

While the cars are the stars, brilliant storytelling and effective multimedia reveal their secrets. Working closely with the adjoining racing track, the Road Traffic Safety Directorate, and the Antique Automobile Club of Latvia, the Riga Motor Museum, which reopened in 2016, combines educational programs with year-round leisure activities.

The **Rainis and Aspazija's Museum** is a complex of three museums dedicated to the lives and legacy of the two leading Latvian writers of the late 19th/early 20th century, Rainis (1865-1929) and Aspazija (1865-1943), who played leading roles in the country's political and literary life. The three museums are: the house where Rainis was born in Dunava rural district, which is about 2.5 hours South East of Riga; the house where they both lived in Riga; and their summer house in Jurmala, about 30 minutes from central Riga. All three were restored during 2013-2016, using the latest wood preservation techniques, and completely reinterpreted.

Each was given a distinct identity and focus, and each employs a different interpretation strategy and organises activities appropriate to its theme and location. This enables visitors to

La **Lettonie** a présenté trois candidats cette année.

Situé en périphérie de la capitale lettone, le **Musée du moteur de Riga**, qui retrace l'histoire des transports, abrite la plus grande et la plus diverse collection de véhicules anciens des pays baltes.

Il s'agit du premier musée de la technologie automobile construit dans un pays de l'ex-Union soviétique, et de l'un des musées les plus innovants de Lettonie à ce jour.

Ainsi, non seulement il attire les passionnés de voitures, mais il suscite l'intérêt pour l'innovation technique, la conception industrielle, l'ingénierie et l'histoire sociale et culturelle. Les véhicules anciens sont conservés ou restaurés sur place par des professionnels, et nombre d'entre eux sont maintenus en état de marche.

Les voitures sont donc les « vedettes » de ce musée, qui en dévoile tous les secrets en s'appuyant sur des outils multimédias efficaces et une excellente narration.

Collaborant étroitement avec le circuit de course attendant, la Direction de la sécurité routière et la Fédération lettone des véhicules anciens, le Musée du moteur de Riga, qui a rouvert ses portes en 2016, propose des programmes éducatifs et des activités de loisirs tout au long de l'année.

Le **Musée Rainis et Aspazija** est un complexe réunissant trois musées consacrés à la vie et à l'héritage des deux principaux écrivains lettons de la fin du XIXe siècle et du début du XXe siècle, Rainis (1865-1929) et Aspazija (1865-1943), qui ont joué un rôle prépondérant dans la vie politique et littéraire du pays.

Ce complexe est en réalité constitué de la maison où Rainis est né, dans le canton rural de Dunava (qui se situe à environ 2 heures et demie au sud-est de Riga), de la maison où ils ont vécu tous les deux à Riga et de leur maison d'été à Jurmala, à environ 30 minutes du centre de Riga. Toutes trois ont été restaurées entre 2013 et 2016 selon les techniques de préservation du bois les plus modernes, et ont été totalement réinterprétées. Chacune d'elle s'est vu attribuer une identité et un objectif distincts. De la même manière, chacune repose sur une stratégie d'interprétation différente et propose des activités en lien avec son thème et son environnement, invitant ainsi le visiteur à découvrir de façon émouvante la vie de ces personnages créatifs et inspirants.

take a moving journey through the lives of these creative and inspiring figures.

Under the project title of 'How to make an icon visible again?' the **Latvian National Museum of Art** was completely refurbished, extended and the collection reinterpreted. Situated in one of Riga's main parks, the historic building (1905) was the first purpose-built museum in the Baltics and is now the headquarters of the five venues run by LNMA. Ticket prices are kept low – they are amongst the lowest of Riga's main attractions – and children are welcomed. All the LMNA's communication, from its website, social media activity and its excellent downloadable app, through to its signage, wayfinding and interpretation, is seamless and coherent. With high quality collections displayed and interpreted in beautiful spaces (and the reserve collection in visible storage), this museum provides an excellent visitor experience.

The Judges visited one museum in **The Netherlands**.

The **Centraal Museum** is Utrecht's City Museum – the Netherlands' oldest municipal museum – and was modernised so that the 'Centraal Museum is your gateway to art and culture from the world of Utrecht'. The collections – city history, old masters, modern art, design and fashion – were completely redisplayed and a series of architectural interventions opens the museum to the city and enables visitors to make sense of the labyrinthine buildings. The collection includes the archive of Dick Bruna, the creator of Miffy, and the complex includes a children's museum inspired by his art. With a strong vision and a clear intellectual foundation for its approach, the museum is genuinely friendly and has opened up to new audiences both physically and psychologically.

Dans le cadre d'un projet intitulé « Comment redonner de la visibilité à une icône ? », le **Musée national des arts de Lettonie** (LMNA) a été entièrement rénové et agrandi, et sa collection a été réinterprétée. Situé dans l'un des principaux parcs de Riga, le bâtiment historique (datant de 1905) a été le premier bâtiment spécifiquement construit pour servir de musée dans les pays baltes ; il abrite aujourd'hui le siège des cinq sites gérés par le LNMA. Le prix du billet d'entrée est volontairement peu élevé (le musée est l'une des attractions les moins chères de Riga), et les enfants sont les bienvenus. Par ailleurs, le LNMA fait preuve de cohérence et de transparence dans toute sa communication, que ce soit sur son site internet, ses comptes sur les réseaux sociaux ou son excellente application téléchargeable, ou même dans la signalisation qu'il emploie, son système d'orientation et son interprétation. Présentant des collections de haute qualité dans de magnifiques espaces (les œuvres mises en réserve étant entreposées de façon visible également), ce musée propose une expérience très agréable au visiteur.

Les juges ont visité un musée situé aux **Pays-Bas**.

Le **Centraal Museum** est le musée de la ville d'Utrecht (et le plus ancien musée municipal des Pays-Bas). Il a subi d'importants travaux de rénovation qui visaient à en faire « la porte d'entrée vers l'art et la culture du monde d'Utrecht ». La présentation des collections [histoire de la ville, arts anciens (grands maîtres), art contemporain, design et mode] a été totalement repensée, et diverses modifications architecturales ont été effectuées pour ouvrir le musée sur la ville et permettre aux visiteurs de mieux s'y retrouver dans ces bâtiments labyrinthiques. La collection englobe l'œuvre de Dick Bruna, le créateur de la célèbre petite lapine Miffy, et le musée comprend même une section pour les enfants inspirée de l'univers de l'artiste. Doté d'une vision bien affirmée et d'une approche intellectuelle claire et précise, le Centraal Museum est un lieu réellement accueillant, qui s'est ouvert à de nouveaux publics, tant sur le plan « physique » que psychologique.

Two applications were received from **Poland**.

The **Museum of Silesian Uprisings** focuses on the Upper Silesian uprisings, political crises, bitter battles and the plebiscite during the first decades of the 20th century. It also presents the city history of Świętochłowice.

The exhibition in the renovated old police station describes the dramatic history of the civil war mostly at the local, grass roots level, but it also links it to a larger national and international context. The special strength of the exhibition lies in the emotionally touching films, excellent multimedia presentations, captivating games and scenographical settings.

The Shipwreck Conservation Centre with Studio Warehouse located in a new building on the coast near Gdansk, is one of seven branches of the Polish **National Maritime Museum**, focusing on marine archaeology. The project involves: the Shipwreck Conservation Centre for finds from shipwrecks discovered in the waters of Poland, including an area of open storage; opportunities for the public to view conservators at work; digital interpretation of the objects on display; an online Virtual Museum; and an education and events programme to attract local audiences, in particular families and schools. The museum has found imaginative ways of making the work of experts accessible to the public, providing excellent insights into the behind-the-scenes work of the museum and of the specialists who work there.

Two museums applied to the competition this year from **Portugal**.

The **National Coach Museum** is a transport and art museum that presents a unique collection of vehicles from the Portuguese royal family and other European courts from the 16th to the 20th centuries. The exhibition not only shows the technical and artistic evolution of the vehicles, but is all the more fascinating

Le jury a reçu deux candidatures émanant de **Pologne**.

Le **Musée des soulèvements silésiens** est axé sur les soulèvements de Haute-Silésie, les crises politiques, les batailles acharnées et le Plébiscite qu'a connus la région pendant les premières décennies du XXe siècle. Il retrace également l'histoire de la ville de Świętochłowice. Présentée dans l'ancien poste de police de la ville, qui a été rénové, l'exposition décrit l'histoire dramatique de la guerre civile, essentiellement du point de vue local, mais elle la replace aussi dans un contexte national et international plus large. Les points forts de ce musée sont les films émouvants, les excellentes présentations multimédias et les jeux très prenants qui y sont proposés, ainsi que la scénographie.

Le Centre de conservation des épaves de bateau est l'un des sept sites du **Musée maritime national** polonais. Axé sur l'archéologie marine, il est implanté dans un nouveau bâtiment situé sur la côte, près de Gdansk, et comporte un atelier (y compris un entrepôt à ciel ouvert) où le public peut voir les conservateurs à l'œuvre, et une salle d'exposition où sont présentées des épaves et objets découverts dans les eaux polonaises, des panneaux interactifs fournissant des explications à leur sujet. Le Musée propose également une visite virtuelle en ligne, ainsi qu'un programme éducatif et divers événements visant à attirer le public local, en particulier les familles et les écoles. Il a trouvé un moyen original de rendre le travail des professionnels accessibles au public, en offrant un excellent aperçu du travail effectué en coulisse par le musée et ses spécialistes.

Cette année, le **Portugal** a présenté deux candidatures.

Le **Musée national des carrosses** est un musée des transports et de l'art qui présente une collection unique de véhicules ayant appartenu à la famille royale portugaise et à d'autres cours européennes du XVIe au XXe siècle. Il est d'autant plus fascinant qu'outre l'évolution technique et artistique des véhicules, il donne également à voir, à travers son récit de la vie de la cour royale, une réalité inconnue de la plupart des gens aujourd'hui. Le nouveau bâtiment est situé à un endroit stratégique de Lisbonne, dans l'incontournable quartier

because it reveals, in its account of the life of the royal court, a reality unknown to most people of our society. The new building is located in a strategic place in the monumental area of Belem in Lisbon. It is a major contribution to the urban design of the surrounding area, which is the most touristic in Lisbon. It also helps to make this leisure area more dynamic, as its open square means that it can be included in events and walking tours.

The National Railway Museum is a transport museum sited in the Railway Complex of Entroncamento, a railway city located in the middle of Portugal. This is a site where railways converge as it links the northern and southern parts of the country. In this place, there are several industrial heritage buildings and the museum is made up of three of these historic structures. The museum presents the railway heritage and history of Portugal from 1856 to the present.

In addition to providing opportunities to learn about railway construction techniques and to see, among other collections, the Royal Carriage and good examples of steam locomotives, the exhibition in its exploration of local and national history, also enables visitors to explore memories and identities. Thus visitors can learn about the people related to the railway world, their social and health care, and their daily lives and concerns.

Two museums joined the competition from **Russia**.

The Museum of Russian Impressionism is placed in a beautifully converted old confectionery factory. It is a stylish and modern meeting place for all art lovers. The museum is sophisticated, well equipped, technologically advanced and internationally well-networked. It has excellent support from a private foundation. The museum emphasises the importance of the Russian Impressionism as an important stage

de Belém (le plus touristique de la ville), dont il constitue un élément majeur. Il contribue à dynamiser cette aire de loisirs grâce à la place ouverte sur laquelle il se situe, qui peut accueillir divers événements ou constituer une étape lors de visites guidées à pied.

Le **Musée national du chemin** de fer est un musée des transports installé dans le Complexe ferroviaire d'Entroncamento. Cette ville, située au centre du Portugal, constitue un important nœud ferroviaire car c'est là que se croisent les lignes reliant les parties nord et sud du pays. Ce complexe abrite plusieurs bâtiments du patrimoine industriel, le musée se répartissant sur trois d'entre eux. Il présente l'histoire et le patrimoine ferroviaires du Portugal de 1856 à nos jours.

Le musée permet au visiteur non seulement de découvrir les techniques de construction ferroviaire, mais aussi d'admirer, entre autres, la voiture royale et de beaux spécimens de locomotives à vapeur. Au cours de ce voyage dans l'histoire locale et nationale, il invite le visiteur à découvrir l'identité des personnes liées au monde du chemin de fer, à explorer leurs souvenirs et à en apprendre davantage sur leur vie et leurs préoccupations quotidiennes, ou leur régime de sécurité sociale et d'assurance maladie, par exemple.

Cette année, la **Russie** a présenté deux candidatures.

Le **Musée de l'impressionnisme russe** se situe dans une ancienne usine de confiserie superbement reconvertie en un lieu de rencontre chic et moderne pour tous les amateurs d'art. C'est un musée sophistiqué et bien équipé qui utilise des technologies avancées, est bien implanté au niveau international et bénéficie d'un excellent soutien de la part d'une fondation privée.

Il souligne l'importance du rôle joué par l'impressionnisme russe dans le développement de l'école de peinture du pays. Il compte parmi ses collections des œuvres d'artistes tels que Konstantin Korovin, Valentin Serov, Igor Grabar et Nikolai Fechin, par exemple. Le musée met en œuvre plusieurs programmes éducatifs ; il propose aussi un certain nombre de programmes spéciaux pour les personnes

in the development of the Russian school of painting. The collections consist of paintings by, for example, Konstantin Korovin, Valentin Serov, Igor Grabar and Nikolai Fechin. The museum runs several educational programs, has produced a number of special programs for disabled persons and has an excellent digital guided tour.

Vassily Polenov Fine Arts Museum and National Park is focused on the legacy and heritage of this well-known Russian artist in his beautifully preserved historical estate, which is surrounded by a nature park.

The museum presents original artworks from the late 19th and early 20th centuries in a unique home museum beautifully located in countryside by the river Oka. It is one of the main tourist attractions in Tula region. Internationally oriented and networked, the museum is socially and economically important in this declining area as it creates new hope and opportunities for local residents. The newest part of the complex is the reconstructed school, which has been transformed into an arts learning center offering a great variety of innovative programmes for various target groups.

The Judges visited one museum in **Serbia**.

The **House of Jevrem Grujić**, in Belgrade was built in 1896 for his family by the renowned statesman, diplomat and leader of modern Serbia – Jevrem Grujić. His living heirs have converted the first floor of the house into a museum. With remarkable enthusiasm and energy, they offer insights into such fields as Serbian art, history, diplomacy and the avant-garde, providing a rare opportunity to discover a private heritage which is extremely rare as it had to be kept hidden during socialist times in Serbia. A most original idea in bringing the house to life again is the display on the discotheque in the basement where, in the 1960s, intellectuals and young

handicapées, ainsi que d'excellentes visites guidées à l'aide d'outils numériques.

Le **Musée-mémorial des arts et d'histoire et la réserve naturelle Vassili Dmitrievitch Polenov** sont axés sur l'héritage et le patrimoine de ce célèbre artiste russe.

Situé dans sa propriété historique magnifiquement préservée, qui se situe au cœur d'une réserve naturelle, le musée contient des œuvres originales datant de la fin du XIXe siècle et du début du XXe siècle. Cette splendide maison se trouve à la campagne, sur les rives de l'Oka. C'est aujourd'hui l'une des principales attractions touristiques de la région de Toula.

Disposant d'un bon réseau international, le musée a une certaine importance sociale et économique dans cette région en déclin, car il crée de nouvelles perspectives et opportunités pour la population locale. La partie la plus récente du domaine est celle de l'ancienne école, qui a été restaurée et transformée en un centre d'apprentissage des arts proposant une grande variété de programmes novateurs destinés à différents groupes cibles.

Le jury a visité un musée en **Serbie**.

La **Maison de Jevrem Grujić**, située à Belgrade, est une maison que ce célèbre homme d'État, diplomate et dirigeant de la Serbie moderne a fait construire pour sa famille en 1896.

Ses descendants ont transformé le premier étage de la maison en musée. Avec un enthousiasme et une énergie remarquables, ils proposent un aperçu de domaines tels que l'art, l'histoire, la diplomatie et l'avant-garde serbes. C'est là une rare occasion de découvrir un patrimoine privé qui est extrêmement précieux puisqu'il a dû être caché pendant la période socialiste en Serbie. Pour redonner vie à la maison, ils ont notamment eu l'idée très originale de proposer une exposition sur la discothèque située au sous-sol de la maison, où, dans les années 1960, les intellectuels et les jeunes se réunissaient pour danser sur les musiques à la mode dans le « monde extérieur ».

Le jury a aussi visité deux musées en **Espagne**.

Le **Musée de l'Université de Navarre** est un centre

people used to gather to enjoy the latest sounds from the outside world.

One museum also applied from **Spain**.

The University Museum of Navarra is a centre for the arts in Pamplona designed by famous architect Rafael Moneo. In this top quality new building the museum brings together different audience groups through engagement with its art and photography collections. It connects these with visual art, performing arts, film, education and multidisciplinary scientific research. The highly motivated museum staff are on a mission to generate interest in art and to make it relevant to visitors from Pamplona and to university staff and students. The museum shows visitors of all ages and backgrounds that art can open their minds and reveal new, creative ways of thinking and solving problems. This inclusive and multidisciplinary approach really redefines the role of university museums worldwide.

Four museums from **Switzerland** applied this year.

The Alimentarium - Food Museum, located in the Swiss town of Vevey describes itself as an 'international public learning centre on food and nutrition' composed of two interconnected 'spaces': *alimentarium.org*, the portal, and *alimentarium*, the museum.

The careful planning and integration of the museum's online and onsite activities are impressive. Providing so much well-written information on food online in three languages is a great accomplishment. Onsite the quality of the exhibition and all facilities is high. The staff are very committed to providing every visitor with an excellent museum visit, from the 'flying guides' in the galleries to the chef in the great restaurant; no unhealthy children's meals here! With the JuniorAcademy and outreach programmes the museum teaches children in a fun way how to make healthy food choices.

artistique conçu par le célèbre architecte Rafael Moneo. Situé dans un nouveau bâtiment de très haute qualité, il réunit différents types de publics autour de ses collections d'œuvres d'art et de photographie, qu'il relie aux arts visuels, aux arts de la scène, au cinéma, à l'éducation et à la recherche scientifique multidisciplinaire. Le personnel du musée, très motivé, a pour mission de susciter l'intérêt pour l'art et de le rendre pertinent pour les visiteurs provenant de Pampelune et pour le personnel universitaire et les étudiants. Le musée a pour objectif de montrer à des personnes de tous âges et de tous horizons que l'art peut ouvrir les esprits et révéler des façons nouvelles et créatives de penser et de résoudre les problèmes. Cette approche inclusive et multidisciplinaire redéfinit véritablement le rôle des musées universitaires dans le monde.

Quatre musées situés en **Suisse** ont soumis leur candidature cette année.

L'Alimentarium - Musée de l'alimentation, qui est situé dans la ville de Vevey, se veut un « centre pédagogique public international sur l'alimentation et la nutrition ». Il est constitué de deux « espaces » interconnectés : *alimentarium.org*, le portail web, et *Alimentarium*, le musée. La planification et l'intégration minutieuses des activités proposées en ligne et sur site sont impressionnantes. S'agissant du portail web, l'Alimentarium fournit, en trois langues, des d'informations très complètes et bien écrites sur l'alimentation, ce qui est particulièrement remarquable. Sur site, l'exposition et toutes les installations sont de très bonne qualité. Faire en sorte que tous les visiteurs passent un moment très agréable dans le musée : telle est la mission de tous les membres du personnel, des « guides volants » dans les galeries jusqu'au chef dans le grand restaurant, tous très dévoués. Pas question de proposer des repas mal équilibrés aux enfants ici ! Dans le cadre de la *JuniorAcademy* et de programmes de sensibilisation, le musée apprend aux enfants, de façon ludique, à faire des choix alimentaires sains. Le **Musée Hauskultur Toggenburg** (Ackerhus), situé dans une maison datant du XVIIIe siècle est un musée consacré à l'histoire locale de la région d'Ebnat-Kappel.

The **Museum Hauskultur Toggenburg**, Ackerhus is a local history museum housed in an 18th century house in Ebnat-Kappel. It is a fine example of a small museum which has been revitalised by a group of local volunteers. They took the initiative, hired museum experts and raised money to professionally catalogue and store the collection, renovate and refurbish the old house and add a modern wing to accommodate a concert hall and a temporary exhibition gallery. By doing so they created a unique, high quality venue with excellent acoustics and facilities for all sorts of concerts, meetings, weddings and events. With this new concept the museum attracts new partners as well as local and regional visitors. It has become a true meeting place where traditional music and musical instruments are cherished.

The **Naturmuseum in Sankt Gallen** is a natural history museum that moved from the city centre to a new building in the east part of Sankt Gallen, because of its partnership with the nearby Botanical Garden.

This is a perfect example of a museum that made clear, strategic choices throughout the whole redevelopment project: in selecting its new location and partners, in the principles of the architectural design, the details of the building, and in the exhibition design approach. The combination of daylight and artificial light in the galleries contributes to the museum's fine atmosphere. There is well-balanced mix of objects - quite a lot without showcases! - living flora & fauna, texts and interactive elements that keep visitors of all ages truly engaged.

The Musée d'art du Valais is an art museum located in two monumental 13th century castle buildings in Sion. It tells a unique story about the landscape, the imaginary world of mountains and the major artists represented in the museum's collections. The creative approach to selecting objects and to

Il s'agit là d'un bon exemple de petit musée ayant trouvé un nouveau souffle grâce à un groupe de bénévoles locaux. Des habitants de la région ont en effet pris l'initiative d'embaucher des experts en muséologie, collecté des fonds pour référencer et entreposer la collection de façon professionnelle, restaurer et réaménager l'ancienne bâtisse et y ajouter une aile moderne destinée à accueillir une salle de concert et une galerie d'exposition temporaire. Ces bénévoles ont ainsi créé un lieu unique offrant des prestations de haute qualité, notamment une excellente acoustique et des installations pour toutes sortes de concerts, réunions, mariages ou autres événements. Le musée rénové attire de nouveaux partenaires, ainsi que des visiteurs locaux et régionaux. C'est devenu un véritable lieu de rencontre, qui fait la part belle à la musique et aux instruments de musique traditionnels.

Le **Naturmuseum de Saint-Gall** est un musée d'histoire naturelle. Il a récemment quitté le centre-ville pour emménager dans un nouveau bâtiment se trouvant dans la partie Est de Saint-Gall, en raison de son partenariat avec le jardin botanique, situé à proximité. Ce musée a su faire des choix clairs et stratégiques tout au long du processus de redéploiement, que ce soit en ce qui concerne son nouvel emplacement et ses partenaires, les principes qui sous-tendent sa conception architecturale, les détails du bâtiment ou l'approche conceptuelle de l'exposition. L'éclairage dans les galeries, fondé sur l'association de la lumière naturelle et de la lumière artificielle, contribue à créer une atmosphère agréable dans le musée. Par ailleurs, ce dernier a su trouver un juste équilibre entre les objets (dont bon nombre ne sont pas protégés par des vitrines !), la faune et la flore, les textes et les dispositifs interactifs, ce qui permet de maintenir réellement l'intérêt de visiteurs de tous âges.

Le Musée d'art du Valais est un musée d'art qui se loge dans deux châteaux monumentaux du XIII^e siècle, à Sion. Il propose un parcours unique centré sur le paysage, l'imaginaire de la montagne et les grands artistes représentés dans ses collections. Son approche créative de la sélection d'objets et de la narration inspire d'autres petits musées d'art à travers le monde. L'ancienneté des

storytelling is an inspiring example for other small art museums worldwide.

The combination of the old buildings and the interesting concept underpinning the display - without text labels but with an excellent guidebook and humorous details throughout - make a visit exciting and worthwhile. The special exhibits and programmes offered to the blind/visually impaired are impressive. The young staff also use elements of these resources to enable other visitor groups to understand the details of the artworks on display.

One museum joined the competition from **Turkey**.

Housed in a reconstructed building, which in a very contemporary way pays a beautiful tribute to the local area and its history, **Erimtan Archaeology and Arts Museum** in Ankara, is a private archaeological collection of artifacts, mostly of Anatolian origin. The collection covers a period of time extending from 3000 BCE to Byzantine times, with most of the objects belonging to Roman periods and including glass, gems, coins, pottery, bronze artifacts, jewelry, seals and other objects of high quality and importance to research. The museum also has an active school program, especially for children of the nearby Citadel area, as well as volunteer programs, and regular musical concerts and film screenings, which cater to a diverse audience.

Three museums from **United Kingdom** entered the competition.

The **Design Museum** in London, located next to Holland Park, opened in late 2016. The building is an architectural transformation of the former Commonwealth Institute, an A Listed modernist building of the early 60s, into an attractive museum, a masterpiece of our time. The fusion of architecture and content confronts the visitors with the design-world around us. While visiting the permanent exhibit, visitors see, read and learn how design is carried out

bâtiments, associée à l'approche originale de la présentation des œuvres (qui ne repose pas sur des panneaux explicatifs, mais sur un guide très bien fait, parsemé de détails amusants), rend la visite extrêmement intéressante. Le musée propose en outre à l'intention des personnes aveugles et malvoyantes des expositions et programmes spéciaux très impressionnants. La jeune équipe de guides s'appuie également sur certains éléments de ces ressources pour fournir à d'autres groupes de visiteurs des explications plus détaillées sur les œuvres exposées.

Le jury a visité un musée situé en **Turquie**.

Implanté dans un bâtiment reconstruit, qui rend, de façon très contemporaine, un magnifique hommage à la région et à son histoire, le **Musée d'archéologie et d'arts Erimtan**, à Ankara, renferme une collection privée d'artefacts, la plupart d'origine anatolienne. Elle couvre une période allant de 3 000 avant J.-C. à l'époque byzantine, la majorité des objets datant de l'époque romaine et consistant en des ustensiles en verre, des pierres précieuses, des pièces de monnaie, de la poterie, des éléments en bronze, des bijoux, des sceaux et d'autres artefacts de grande qualité, très précieux pour la recherche. Le musée mène également un programme éducatif, destiné en particulier aux enfants scolarisés dans le quartier de la Citadelle, situé à proximité, ainsi que des programmes de bénévolat, et il organise régulièrement des concerts et des projections de films qui attirent des publics divers.

Enfin, trois musées situés au **Royaume-Uni** ont présenté leur candidature.

Le **Design Museum** de Londres, situé en bordure de Holland Park, a ouvert ses portes à la fin de l'année 2016, dans l'ancien bâtiment de l'Institut du Commonwealth, un édifice futuriste de haut niveau datant du début des années 1960, qui a été totalement rénové et transformé en un musée attrayant, véritable chef-d'œuvre d'architecture contemporaine. La structure du bâtiment et le

and the role it has for the arts, for every-day life and for manufacturing. It also explains changes in society and technology from the designer's point of view. The museum offers intensive country-wide participatory programs for young people in order to encourage them to understand design in terms of skills, which allow them to develop products by themselves. Outstanding international design competitions and artists-in-residence programs reflect the various design disciplines.

In its final state, the **Mary Rose Museum** is an exceptional achievement - a museum that has finally reached its last stage of its progressive evolution which started 35 years ago (1982). It is close to perfection in fields as different as the presentation of historical research, underwater archeology, conservation techniques, experimental archeology, architecture, scenography and virtual reality. The ship is now revealed totally, freed from all the technical drying equipment, with various light effects and film screenings on or above the ship itself. 'Ship, Objects and People' are the three elements now shaped into in a fascinating history and an impressive display. The emphasis given to the daily activities of the crew on board and the projections over the decks of the original ship's structure strengthen the human dimension of the Mary Rose.

The **Science Museum**, London, located on Kensington's Exhibition road, is one of the largest museums in the U.K. (35 000 square metres). More than 3 million visitors enjoy the world-renowned collections about the history of science and technology. Two galleries have recently been re-opened after complete refurbishment and with new conceptions: the object-dominated Mathematics (Winton) Gallery, and the hands-on Wonderlab (Statoil) Gallery where young people can engage in experiential learning. Wonderlab's themes

contenu du musée fusionnent et confrontent le visiteur au monde du design qui l'entoure.

L'exposition permanente l'invite à découvrir de différentes manières ce en quoi consiste le design et le rôle qu'il joue dans le domaine artistique, la vie quotidienne et la production. Elle décrit également les évolutions sociétales et technologiques du point de vue des designers. Par ailleurs, le musée met en œuvre à l'intention de tous les jeunes du pays des programmes intensifs destinés à leur permettre de comprendre les compétences qu'implique le design en les invitant à concevoir eux-mêmes des produits. En outre, il organise de remarquables concours internationaux de design et programmes de résidence d'artistes qui reflètent les diverses disciplines de ce domaine.

Ayant finalement atteint la dernière étape de son évolution, entamée il y a 35 ans (en 1982), le **Mary Rose Museum** tel qu'il se présente aujourd'hui est un musée exceptionnel. Il frise la perfection à bien des égards, notamment dans des domaines aussi divers que la présentation de la recherche historique, de l'archéologie sous-marine, des techniques de conservation, de l'archéologie expérimentale et de l'architecture, mais aussi la scénographie et l'utilisation de techniques de réalité virtuelle. Le *Mary Rose* est maintenant totalement dévoilé, tous les dispositifs techniques de séchage ayant été retirés ; des éclairages spéciaux ont été ajoutés et des films sont projetés sur le navire-même, ou au-dessus de celui-ci.

Le musée propose aujourd'hui une exposition remarquable, qui raconte une histoire fascinante axée sur « le navire, les objets et les gens ». L'accent mis sur les activités quotidiennes de l'équipage et les projections sur les ponts de la structure originelle du navire renforcent la dimension humaine du Mary Rose.

Le **Musée des sciences** de Londres, situé sur Exhibition road à Kensington, est l'un des plus grands musées du Royaume-Uni (35 000 m²). Il accueille chaque année plus de 3 millions de visiteurs, qui viennent admirer de ses collections de renommée mondiale sur l'histoire des sciences et des technologies. Après avoir fait l'objet d'un réaménagement complet, deux galeries désormais axées sur de nouveaux concepts ont récemment été rouvertes

include Light, Space, Sound, Maths, Electricity etc., while the Mathematics Gallery presents important key objects which explain the impact mathematics has had, for example, on trade and travel, war and peace, money, maps and everyday life in the past and its continuing impact in the present. The display aims to minimise the fear of mathematics as a subject which is too difficult for ordinary people. The Mathematics Gallery is the only permanent museum gallery designed by the late Zaha Hadid.

■ **Jose Gameiro**

Chair of EMYA 2018 Judging Panel

au public : la Galerie pédagogique Wonderlab (Statoil), où les jeunes peuvent se livrer à certaines expériences sur des thèmes tels que la lumière, l'espace, le son, les mathématiques ou l'électricité, et la Galerie Mathématiques (Winton), principalement consacrée à l'exposition d'objets clés, essentiels, qui témoignent du rôle que les mathématiques ont joué – et continuent de jouer – dans des domaines tels que le commerce et les voyages, la guerre et la paix, l'argent, la cartographie et, plus généralement, dans la vie quotidienne. Cette exposition vise à lutter contre « la peur des mathématiques », souvent perçue comme une discipline trop compliquée pour les gens ordinaires. La Galerie Mathématiques est la seule galerie de musée abritant une exposition permanente conçue par la regrettée Zaha Hadid.

■ **José Gameiro**

Président du jury de l'EMYA 2018

Judging Panel for the EMYA 2018

Composition du jury de l'EMYA 2018

- **José Gameiro (Chair)**, Portugal
- **Kimmo Antila**, Finland
- **Karmele Barandiaran**, Spain
- **Marco Biscione**, Italy
- **Christophe Dufour**, Switzerland
- **Metka Fujs**, Slovenia
- **Hans-Martin Hinz**, Germany
- **Barbara Kirshenblatt-Gimblett**, Poland
- **Linda Mol**, the Netherlands
- **Marlen Mouliou**, Greece
- **Mark O'Neill**, United Kingdom
- **Laurella Rinçon**, France
- **Dina Sorokina**, Russia
- **José Gameiro (Président)**, Portugal
- **Kimmo Antila**, Finlande
- **Karmele Barandiaran**, Espagne
- **Marco Biscione**, Italie
- **Christophe Dufour**, Suisse
- **Metka Fujs**, Slovénie
- **Hans-Martin Hinz**, Allemagne
- **Barbara Kirshenblatt-Gimblett**, Pologne
- **Linda Mol**, Pays-Bas
- **Marlen Mouliou**, Grèce
- **Mark O'Neill**, Royaume-Uni
- **Laurella Rinçon**, France
- **Dina Sorokina**, Russie

Nominated museums

Candidates for the European Museum of the Year Award 2018

Musées nommés pour le Prix européen du musée de l'année 2018

■ **Museu Carmen Thyssen Andorra**

Carmen Thyssen Museum Andorra
Andorra, Principality of Andorra

■ **Azərbaycan Xalça Muzeyi**

Azerbaijan Carpet Museum
Baku, Azerbaijan

■ **Muzej ratnog djetinjstva**

War Childhood Museum
Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

■ **Muzej betinske drvene brodogradnje**

Betina Museum of Wooden Shipbuilding
Betina, Croatia

■ **Muzej vučedolske kulture**

Vučedol Culture Museum
Vukovar, Croatia

■ **Eesti Rahva Muuseum**

Estonian National Museum
Tartu, Estonia

■ **Helsingin kaupunginmuseo**

Helsinki City Museum
Helsinki, Finland

■ **Lenin Museo**

The Lenin Museum
Tampere, Finland

■ **Museokeskus Vapriikki**

Vapriikki Museum Centre
Tampere, Finland

■ **Museu Carmen Thyssen Andorra**

Musée Carmen Thyssen d'Andorre
Andorre, Principauté d'Andorre

■ **Azərbaycan Xalça Muzeyi**

Musée azerbaïdjanais du tapis
Bakou, Azerbaïdjan

■ **Muzej ratnog djetinjstva**

Musée sur l'enfance en temps de guerre
Sarajevo, Bosnie-Herzégovine

■ **Muzej betinske drvene brodogradnje**

Musée de la construction navale en bois de
Betina
Betina, Croatie

■ **Muzej vučedolske kulture**

Musée de la culture de Vučedol
Vukovar, Croatie

■ **Eesti Rahva Muuseum**

Musée national estonien
Tartu, Estonie

■ **Helsingin kaupunginmuseo**

Musée municipal d'Helsinki
Helsinki, Finlande

■ **Lenin Museo**

Musée Lénine
Tampere, Finlande

■ **Museokeskus Vapriikki**

Centre de musées Vapriikki
Tampere, Finlande

■ **Lascaux IV – Centre International de l'Art Pariétal**

Lascaux IV, International Centre for Cave Art Dordogne, France

■ **Geldmuseum der Deutschen Bundesbank**

Money Museum of the Deutsche Bundesbank
Frankfurt am Main, Germany

■ **Αρχαιολογικό Μουσείο Θηβών**
Archaeological Museum of Thebes
Thebes, Greece

■ **Διαχρονικό Μουσείο Λάρισας**
Diachronic Museum of Larissa
Larissa, Greece

■ **Gyulai Almásy-kastély Látogatóközpont**
Almásy Castle Visitor Centre in Gyula
Gyula, Hungary

■ **Sziklakórház Atombunker Museum**
Hospital in the Rock Nuclear Bunker
Museum
Budapest, Hungary

■ **EPIC**
The Irish Emigration Museum
Dublin, Ireland

■ **Gailearaí Náisiúnta na hÉireann**
National Gallery of Ireland
Dublin, Ireland

■ **Museo Archeologico di Altamura**
National Archaeological Museum of
Altamura
Altamura, Italy

■ **Museo Egizio di Torino**
The Egyptian Museum of Turin
Torino, Italy

■ **Lascaux – Centre international de l'art pariétal**

Lascaux, International Centre for Cave Art Dordogne, France

■ **Geldmuseum der Deutschen Bundesbank**
Musée de la monnaie de la Deutsche Bundesbank
Francfort-sur-le-Main, Allemagne

■ **Αρχαιολογικό Μουσείο Θηβών**
Musée archéologique de Thèbes
Thèbes, Grèce

■ **Διαχρονικό Μουσείο Λάρισας**
Musée diachronique de Larissa
Larissa, Grèce

■ **Gyulai Almásy-kastély Látogatóközpont**
Centre d'accueil des visiteurs du château d'Almásy à Gyula
Gyula, Hongrie

■ **Sziklakórház Atombunker Museum**
Musée de l'hôpital dans le rocher et de l'abri antiatomique
Budapest, Hongrie

■ **EPIC**
Musée de l'émigration irlandaise
Dublin, Irlande

■ **Gailearaí Náisiúnta na hÉireann**
Galerie nationale d'Irlande
Dublin, Irlande

■ **Museo Archeologico di Altamura**
Musée archéologique national d'Altamura
Altamura, Italie

■ **Museo Egizio di Torino**
Musée égyptien de Turin
Turin, Italie

■ **Museo dell'Opera del Duomo**

The Opera del Duomo Museum
Firenze, Italy

■ **Latvijas Nacionālais mākslas muzejs**

Latvian National Museum of Art
Riga, Latvia

■ **Raiņa un Aspazijas muzejs**

Rainis and Aspazija's Museum
Jurmala, Latvia

■ **Rīgas Motormuzejs**

Riga Motor Museum
Riga, Latvia

■ **Centraal Museum**

Utrecht, The Netherlands

■ **Muzeum Powstań Śląskich w Świątochtowicach**

Museum of Silesian Uprisings in Świątochtowice
Świątochtowice, Poland

■ **Narodowe Muzeum Morskie w Gdańsku**

National Maritime Museum in Gdańsk
Poland

■ **Museu Nacional dos Coches**

National Coach Museum
Lisboa, Portugal

■ **Museu Nacional Ferroviário (MNF)**

National Railway Museum
Entroncamento, Lisboa, Portugal

■ **Museum of Russian Impressionism**

Moscow, Russia

■ **Vassily Polenov Fine Arts Museum and National Park**

Polenovo, Russia

■ **Museo dell'Opera del Duomo**

Musée de l'Œuvre de la Cathédrale
Florence, Italie

■ **Latvijas Nacionālais mākslas muzejs**

Musée national des arts de Lettonie
Riga, Lettonie

■ **Raiņa un Aspazijas muzejs**

Musée Rainis et Aspazija
Jurmala, Lettonie

■ **Rīgas Motormuzejs**

Musée du moteur de Riga
Riga, Lettonie

■ **Centraal Museum**

Utrecht, Pays-Bas

■ **Muzeum Powstań Śląskich w Świątochtowicach**

Musée des soulèvements silésiens à
Świątochtowice
Świątochtowice, Pologne

■ **Narodowe Muzeum Morskie w Gdańsku**

Musée maritime national à Gdańsk
Pologne

■ **Museu Nacional dos Coches**

Musée national des carrosses
Lisbonne, Portugal

■ **Museu Nacional Ferroviário (MNF)**

Musée national du chemin de fer
Entroncamento, Lisbonne, Portugal

■ **Museum of Russian Impressionism**

Musée de l'impressionnisme russe
Moscou, Russie

■ **Vassily Polenov Fine Arts Museum and National Park**

Musée-mémorial des arts et d'histoire et
réserve naturelle Vassili Polenov
Polenovo, Russie

■ **Dom Jevrema Grujića**

The House of Jevrem Grujić
Svetogorska, Serbia

■ **Museo Universidad de Navarra**

Museum University of Navarra
Pamplona, Spain

■ **Alimentarium**

Food Museum
Vevey, Switzerland

■ **Museum Ackerhus**

Ebnat, Switzerland

■ **Naturmuseum St. Gallen**

Museum of Nature
St.Gallen, Switzerland

■ **Musée d'art du Valais**

Valais Art Museum
Sion, Switzerland

■ **Erimtan Arkeoloji ve Sanat Müzesi**

Erimtan Archaeology and Arts Museum
Ankara, Turkey

■ **The Design Museum**

London, United Kingdom

■ **The Mary Rose Museum**

Portsmouth, United Kingdom

■ **Science Museum**

London, United Kingdom

■ **Dom Jevrema Grujića**

La maison de Jevrem Grujić
Svetogorska, Serbie

■ **Museo Universidad de Navarra**

Musée de l'Université de Navarre
Pampelune, Espagne

■ **Alimentarium**

Musée de l'alimentation
Vevey, Suisse

■ **Museum Ackerhus**

Musée Ackerhus
Ebnat, Suisse

■ **Naturmuseum St. Gallen**

Musée d'histoire naturelle
Saint-Gall, Suisse

■ **Musée d'art du Valais**

Valais Art Museum
Sion, Suisse

■ **Erimtan Arkeoloji ve Sanat Müzesi**

Musée d'archéologie et d'arts Erimtan
Ankara, Turquie

■ **The Design Museum**

Design Museum
Londres, Royaume-Uni

■ **The Mary Rose Museum**

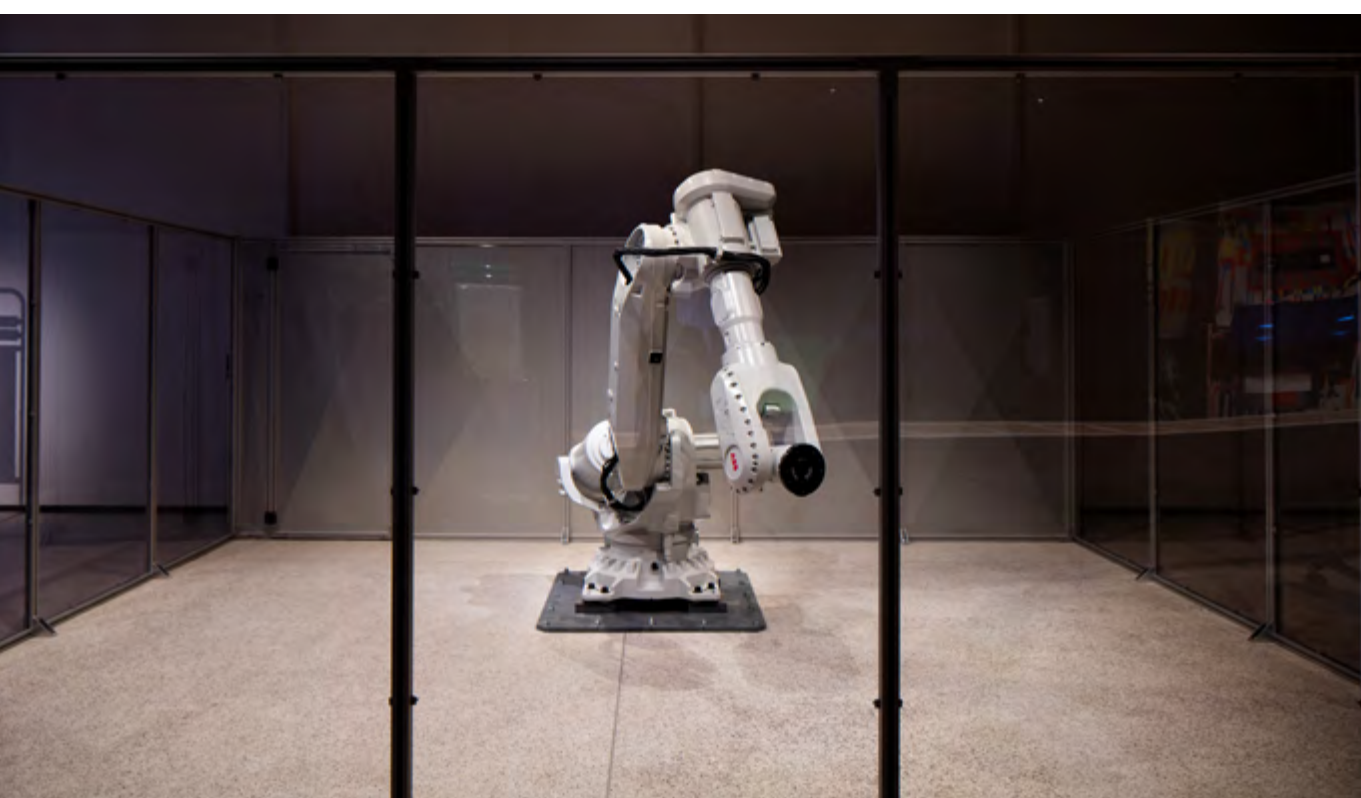
Mary Rose Museum
Portsmouth, Royaume-Uni

■ **Science Museum**

Musée des Sciences
Londres, Royaume-Uni

European Museum of the Year Award
THE WINNERS | 2018

Prix européen du musée de l'année
LAURÉATS | 2018





European Museum of the Year Award 2018 Prix Européen du Musée de l'Année 2018

DESIGN MUSEUM, London, United Kingdom

Opened for the first time in 1989 in a former banana warehouse in Shad Thames, the London Design Museum moved and reopened in November 2016. Its new home is the former Commonwealth Institute, a post-war British Modernist landmark building from the 1960s, in Kensington High Street, on the edge of Holland Park.

The new museum is an exceptional achievement, celebrating and exploring the magic of human creativity, the objects that shape our lives, and the skills and forces that shape them.

One of the most important museums in the UK dedicated entirely to contemporary design and architecture, it offers a wide range of exhibitions along with an intense program of activities including its 'Designers in Residence', 'Beazley Designs of the Year' and 'Ventura Design' initiatives. These aim to make access to design enjoyable and welcoming for the widest possible audience and to show how design can be a powerful and efficient tool for solving the diverse challenges we face in our daily lives.

It is a socially-aware institution which includes the visitor in a friendly dialogue and which taps into the creative history of the Design which it celebrates and documents with ingenuity, historical accuracy but also with good humour, inspiring and sometimes provoking the visitor. The permanent exhibition 'Designer, Maker, User' shifts from the usual evolutionary story of Design to a greater focus on the user experience of the object, providing a fresh perspective, highlighting its cultural and social significance, as well its economic and technological impact on the world. The Design Museum is a permanent platform for the promotion not only of UK design but also that of Europe and the rest of the world. It sets design in the context of global technological and cultural knowledge, providing a high level of interactivity and rich activities, establishing an important democratic and multilayered intercultural dialogue, with a significant social impact in the community.

DESIGN MUSEUM, Londres, Royaume-Uni

Ouvert pour la première fois en 1989 dans un ancien entrepôt de bananes situé sur les bords de la Tamise, à Shad Thames, le Musée du design de Londres a déménagé et rouvert ses portes en novembre 2016 dans l'ancien immeuble de l'Institut du Commonwealth, un bâtiment futuriste d'après-guerre édifié dans les années 1960, situé à Kensington High Street, en bordure de Holland Park.

Le nouveau musée est une véritable réussite, un lieu qui met à l'honneur et explore la magie de la créativité humaine, les objets qui nous entourent et les compétences et forces qui en sont à l'origine.

Il s'agit de l'un des plus grands musées du Royaume-Uni entièrement consacrés à l'architecture et au design contemporains. Il propose des expositions extrêmement variées, ainsi qu'un ensemble très complet d'activités, dont le programme et les concours « *Designers in Residence* », « *Beazley Designs of the Year* » et « *Ventura Design* ». L'objectif est de toucher un public le plus large possible en rendant l'accès au design agréable et amusant, et de montrer que celui-ci peut être un outil puissant et efficace pour relever les divers défis de la vie quotidienne.

S'intéressant à la société, le Design Museum engage un dialogue amical avec le visiteur et s'appuie sur l'histoire créative du design, qu'il célèbre et présente avec ingéniosité, rigueur et précision, mais aussi avec une touche d'humour, inspirant, et, parfois, provoquant le visiteur.

Dans un premier temps, l'exposition permanente, intitulée « *Designer, Maker, User* » (« Concepteur, fabricant, utilisateur »), retrace l'histoire et montre l'évolution du design, conformément à l'approche traditionnelle. Mais elle propose ensuite une perspective originale en mettant l'accent sur l'expérience de l'utilisateur, soulignant l'importance culturelle et sociale des objets, ainsi que leur impact économique et technologique sur le monde.

Le Design Museum est une plateforme permanente pour la promotion du design non seulement britannique, mais aussi européen et mondial. Extrêmement interactif, il inscrit cette discipline dans le cadre de la connaissance technologique et culturelle mondiale en proposant des activités diversifiées et en établissant un dialogue démocratique et interculturel à plusieurs niveaux ayant un impact social important au sein de la communauté.



Council of Europe Museum Prize Winner 2018 Lauréat du Prix Musée du Conseil de l'Europe 2018

WAR CHILDHOOD MUSEUM Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

The War Childhood Museum (WCM) is a research-led, human-centred, story-driven small museum that was opened in Sarajevo in January 2017, by the Urban Association, a Sarajevo-based not-for-profit organization.

It advocates peace, reconciliation and the value of cultural diversity and testifies to the power of smaller-scale, socially sustainable museums that address wider societal problems.

The WCM grew out of a best-selling, crowd-sourced book of testimonies, a project designed and implemented by a talented young man who was four years old at the outbreak of war. Through a combination of donated personal items and their contributors' descriptions, it tells the stories of the children that grew up during the 1992-95 Bosnian War.

By focusing on children's experiences, the WCM has set ambitious goals in becoming a very important platform for communal healing and reconciliation and an effective medium for communicating children's resilience during times of war. It offers empowerment, self-awareness, and catharsis to people who suffered deep traumas and it connects past childhood memories of war with current ones.

Today the WCM prides itself in being 'a rare safe space ... where open dialogue can take place, shared narratives can emerge, and improved interethnic relations can take root.' It also serves as a documentary and oral history archive and strives to be an active participant in its local community's cultural scene and educational system.

Primarily concerned with the war in Bosnia-Herzegovina, the museum also engages with the current refugee crisis, so that the project has both historical and contemporary European relevance. Through this thread, it tries to offer cultural remedies and a bonding heritage to people of diverse backgrounds.

Its ambition is to grow into the world's largest collection and archive dedicated to the experience of growing up in war. Its young, fourteen-member team is fully committed to innovation.

MUSÉE DE L'ENFANCE EN TEMPS DE GUERRE Sarajevo, Bosnie-Herzégovine

Le Musée *War Childhood Museum* (WCM – musée sur l'enfance en temps de guerre) est un petit musée centré sur la recherche, l'homme et l'histoire, créé à Sarajevo en janvier 2017 par Urban, une association à but non lucratif basée à Sarajevo.

Il promeut la paix, la réconciliation et l'importance de la diversité culturelle, et témoigne du pouvoir des petits musées socialement responsables qui traitent de problèmes sociétaux plus larges.

Le musée sur l'enfance en temps de guerre est né d'un ouvrage participatif de témoignages ayant rencontré un vif succès. C'est un projet conçu et mis en œuvre par un talentueux jeune homme qui avait quatre ans lorsque la guerre a éclaté. Présentant un ensemble d'objets personnels provenant de dons, accompagnés d'une description par les anciens propriétaires, le musée raconte l'histoire d'enfants ayant grandi pendant la guerre de Bosnie, qui a fait rage entre 1992 et 1995.

En plaçant le curseur sur l'expérience des enfants, le musée s'est fixé d'ambitieux objectifs. Il est ainsi devenu une plateforme très importante pour la guérison et la réconciliation communautaires, ainsi qu'un outil de communication efficace pour attester la résilience des enfants ayant grandi en temps de guerre. Il aide les personnes ayant subi de profonds traumatismes à accéder à l'autonomisation, à la conscience de soi et à se libérer d'une certaine charge émotionnelle, et établit un lien entre les souvenirs de guerre des enfants d'hier, d'une part, et ceux des enfants d'aujourd'hui, d'autre part.

Le musée est fier d'être devenu « un espace rare et sûr... pour la tenue d'un dialogue ouvert, le récit d'expériences communes et la création de meilleures relations interethniques ». Il sert également de centre d'archives et de consignation de témoignages oraux et s'efforce de participer activement à la vie culturelle locale et de collaborer étroitement avec les établissements scolaires de la communauté.

Principalement axé sur la guerre de Bosnie-Herzégovine, le musée s'intéresse également à la crise actuelle des réfugiés ; il présente donc une pertinence à la fois historique et contemporaine pour l'Europe. Dans cette lignée, il propose des solutions culturelles à des personnes d'origines diverses en tentant de les rapprocher par leur expérience commune. Il aspire à devenir le plus grand centre de collecte et d'archives consacré à l'enfance en temps de guerre. Sa jeune équipe, constituée de quatorze personnes, est résolument tournée vers l'innovation.



Silletto Prize Winner 2018 Lauréat du Prix Silletto 2018

THE BETINA MUSEUM OF WOODEN SHIPBUILDING, Betina, Croatia

The Betina Museum of Wooden Shipbuilding is an excellent example of a museum as an expression of a community. The Museum was founded following the inspiration of the Betina community and its collections have been donated by the people of the village.

Besides presenting the technical aspects and history of wooden shipbuilding in the Island of Murter, the Museum provides an insight into the traditional way of life of its island community, linking the present and the past. The Museum also disseminates best practices in its region, becoming a reference for the creation of other museums in the area.

The Betina Museum of Wooden Shipbuilding has also become one of the major players in the cultural life of the island of Murter, not only during the summer when the island is frequented by a large number of tourists (tourism is now the island's main economic resource), but also and especially during the winter, when the Museum remains the main reference for the community's cultural activities.

The small staff of the Museum works together with volunteers, associations, schools and small shipyards still present in the island, involving the population in activities and programs and bringing younger and older people together. The number of volunteers and members of associations that collaborate with the Betina Museum of Wooden Shipbuilding means that nearly every family in the village participates in the life of the Museum.

The Betina Museum of Wooden Shipbuilding, because its extraordinary commitment to social responsibility, constitutes a model of relations between museum, community and local enterprises, making a substantial contribution to keeping alive the knowledge of traditional shipbuilding in the Adriatic Sea.

MUSÉE DE LA CONSTRUCTION NAVALE EN BOIS DE BETINA, Betina, Croatie

Le Musée de la construction navale en bois de Betina est un parfait exemple de musée représentant l'expression d'une communauté. Il a en effet été créé sur une idée de la communauté de Betina, et ses collections sont constituées d'éléments donnés par des habitants du village.

Tout en présentant les aspects techniques et l'histoire de la construction navale en bois, il donne un aperçu du mode de vie traditionnel des habitants de l'île de Murter, établissant des liens entre le passé et le présent. Il diffuse également de bonnes pratiques dans le pays et est devenu une référence pour la création d'autres musées dans la région.

Le musée de la construction navale en bois de Betina est également devenu l'un des principaux acteurs de la vie culturelle de l'île, non seulement pendant l'été – période où cette dernière accueille un grand nombre de visiteurs (le tourisme étant désormais sa principale source de revenus) – mais aussi, et particulièrement, pendant l'hiver, où le musée reste le principal lieu d'activités culturelles pour la communauté.

La petite équipe du musée collabore avec des bénévoles, des associations, des écoles et les petits chantiers navals qui existent encore dans la région, invitant la population à participer à son programme d'activités, qui réunit jeunes et moins jeunes. À en juger par le nombre de bénévoles et de membres d'associations qui collaborent ainsi avec le musée, on peut affirmer que presque toutes les familles du village participent à la vie de ce dernier.

Doté d'un sens aigu de la responsabilité sociale, le musée de la construction navale en bois de Betina représente un modèle de relations exemplaire entre un musée, sa communauté et les entreprises locales, contribuant activement à la transmission du savoir-faire traditionnel en matière de construction navale dans la région de la mer Adriatique.



Kenneth Hudson Prize Winner 2018

Prix Kenneth Hudson 2018

ESTONIAN NATIONAL MUSEUM Tartu, Estonia

Estonian National Museum (ENM) is located in the intellectual capital of Estonia, Tartu. The museum has been completely reinvented, relocating to a new impressive building in 2016. The sloping glass and concrete structure designed by DGT Architects rises from the runway of a former Soviet airfield thus symbolically transforming the old occupation history into a new hopeful future.

The museum strives to preserve and represent historical continuity and tradition, while carefully examining the heritage of Estonia and the shared identity of its diverse communities. The ENM aspires to be a 'museum for everyone in Estonia', telling personal stories of Estonian citizens – stories of everyday life – elevated to a national level.

The scenography of permanent exhibitions Encounters and Echo of the Urals, as well as temporary shows and educational programs create a diverse narrative and are intended to reach out to a variety of audiences. ENM has actively engaged these audiences in creating the exhibitions and uses smart technology throughout its work.

It conducts a wide array of research studies with universities and other partners in order to better understand not only Estonia's national history, but also the collective shared heritage of the people who have lived in the region - Estonians, Germans, Swedes, Russians, the Finno-Ugric people and other minorities inhabiting this part of Europe throughout the ages.

The ENM reinvents the traditional concept of a national museum. It promotes and shares the common values not only of the Estonian people, but also of other countries in the Baltic region and former Soviet states, which have experienced similar difficult periods in their history – and now share the struggle for democracy and independence, and for progress towards a common European and international community. This museum thoughtfully considers and deals with the post-colonial context of national history and views its main responsibility as collecting and preserving the memory of the past to create a new vision for the future.

MUSÉE NATIONAL ESTONIEN Tartu, Estonie

Le Musée national estonien (ENM) se situe dans la capitale intellectuelle du pays, Tartu. Totalement repensé, il a emménagé en 2016 dans un impressionnant nouveau bâtiment conçu par l'agence DGT Architects. Posés au bout d'une ancienne piste d'aviation datant de l'occupation soviétique, sa structure en béton et ses parois inclinées en verre semblent décoller progressivement du sol, entraînant ainsi symboliquement le pays vers un avenir plein d'espoir.

Le musée s'est donné pour mission de préserver et de représenter la continuité historique et les traditions du pays, tout en étudiant attentivement le patrimoine national et l'identité partagée des diverses communautés dont est constituée l'Estonie. Il aspire à être un « musée pour tous en Estonie », un musée qui se fait l'écho des histoires personnelles de ses citoyens (des anecdotes de la vie quotidienne) et les porte au niveau national.

La scénographie des expositions permanentes, intitulées Rencontres et Échos de l'Oural, ainsi que les animations temporaires et les programmes éducatifs que propose le musée créent une narration variée et visent à toucher des publics divers. L'ENM a d'ailleurs largement invité les citoyens à participer à la création des expositions et eu recours à des technologies de pointe tout au long de ce processus.

Il mène de nombreux travaux de recherche dans divers domaines, en collaboration avec des universités et d'autres partenaires, afin de mieux comprendre non seulement l'histoire nationale de l'Estonie, mais aussi le patrimoine collectif des peuples ayant vécu dans la région (les peuples estonien, allemand, suédois, russe et finno-ougrien, et d'autres minorités ayant habité dans cette région d'Europe à travers les âges).

L'ENM revisite le concept traditionnel de musée national. Il présente et défend les valeurs communes non seulement du peuple estonien, mais aussi celles d'autres peuples de la région balte et des pays de l'ex-URSS, qui ont eux aussi traversé des périodes difficiles au cours de leur histoire, et qui, comme l'Estonie en son temps, luttent actuellement pour la démocratie et l'indépendance, et pour la réalisation d'une communauté européenne et internationale pour tous.

Ce musée, qui tient en compte et aborde de manière réfléchie le contexte postcolonial de l'histoire nationale, considère qu'il a pour principale mission de collecter les témoignages du passé et de préserver cette mémoire pour pouvoir créer de nouvelles perspectives pour le pays.

Special Commendation for Sustainability 2018

Mention Spéciale pour la Durabilité 2018

VAPRIIKKI MUSEUM CENTRE Tampere, Finland

Vapriikki Museum Centre in Tampere is unique in the Finnish museum field as the most versatile museum service organised in one place, united by the principle of collaborative working. It is awarded the Special Commendation for Sustainability for its unique concept of creating a socially responsible, rational, economically viable, sustainable and professional cultural institution.

The VMC is based in an old brick industrial building preserved as an industrial monument on the banks of the Tammerkoski Rapids. The visitor facilities and exhibit spaces are adapted to this particular situation but in a way that meets the needs of the Museum Centre. It now houses nine different public and private museums, opened or renovated between 2012 and 2017, with several permanent and temporary exhibitions and administration, professional functions and public services and facilities which are mostly shared. All services are rationalised and although the Vapriikki Museum Centre is a public institution mainly financed by the city and the state, they generate significant income through the restaurant and renting out of the other facilities.

The VMC is a city museum which operates as a regional museum, has three national museums under its roof, two outside museum displays and a communal Rusko Collection Centre, where collections are preserved and stored in high standard facilities.

The centre runs diverse museum programmes and activities on preservation and communication of cultural and natural heritage, which makes it an indispensable part of the local community and its development. The best example of working with local societies, schools, kindergartens and volunteers is the project *Adopt a Monument* which involves around five hundred volunteers in helping to preserve and care for more than twenty monuments.

The VMC sustainable museum system is an example of museums collaborating and sharing facilities without losing their identity or the specific collection history and mission of each.

CENTRE DE MUSÉES VAPRIIKKI Tampere, Finlande

Le Centre de musées Vapriikki à Tampere est une curiosité parmi les musées finlandais : fondé sur le principe de la collaboration, il s'agit du centre muséal le plus polyvalent organisé sur un seul et même lieu. Il se voit décerner la « Mention spéciale pour la Durabilité » pour son concept unique, qui a donné naissance à une institution culturelle socialement responsable, cohérente, économiquement viable, durable et professionnelle.

Le Centre se situe sur les rives des rapides Tammerkoski, dans un ancien bâtiment en briques qui, en tant qu'élément du patrimoine industriel, a été préservé. Les installations destinées aux visiteurs et les espaces d'exposition ont été aménagés en tenant compte de cette contrainte particulière, tout en répondant aux besoins du Centre. Ce dernier regroupe aujourd'hui neuf musées publics et privés, ouverts ou rénovés entre 2012 et 2017, qui proposent plusieurs expositions permanentes et temporaires et qui se partagent en grande partie la gestion du Centre, ainsi que certaines fonctions professionnelles et les services, ressources et locaux publics. Tous ces services sont rationalisés et, bien que ce complexe soit une institution publique financée essentiellement par la ville et l'État, il génère d'importants revenus grâce à son restaurant et à la mise en location de ses autres locaux.

Le Centre Vapriikki est un musée municipal qui fonctionne comme un musée régional ; il abrite en outre trois musées nationaux et dispose de deux espaces d'exposition extérieurs, ainsi que d'un centre de conservation commun (le Centre Rusko), où les collections sont stockées à l'aide de dispositifs de haut niveau.

Le Centre gère divers programmes et activités muséographiques sur la préservation et la transmission du patrimoine culturel et naturel, ce qui en fait un acteur essentiel de la communauté locale et de son développement. Le meilleur exemple de collaboration avec des bénévoles et des entreprises, écoles et jardins d'enfants locaux est le projet « Adoptez un monument ». Visant à préserver et à entretenir plus de vingt monuments, il mobilise environ cinq cents bénévoles.

Le système durable adopté par le Centre Vapriikki est un exemple de collaboration entre des musées qui se partagent des locaux et ressources sans toutefois perdre de vue leur identité individuelle ou l'histoire et la mission spécifiques de chaque collection.



Special Commendation 2018 Mention Spéciale 2018

LASCAUX IV- INTERNATIONAL CENTRE FOR CAVE ART, Dordogne, France

The cave of Lascaux is one of the best examples of Palaeolithic Parietal Art in the world, due to its exceptional paintings. Often called the 'Prehistoric Sistine Chapel', the paintings date back 20,000 years.

It is located in one of the most extraordinary places in France related to the Prehistoric Era, the Vézère valley in the Dordogne, where there is a high density of prehistoric sites. The original cave was discovered in 1940 and closed in 1963 because of the deterioration caused by large numbers of visitors. To enable people to access this wonderful heritage again, a new building, harmoniously integrated in the landscape, was constructed at the foot of the original cave and opened in December 2016.

The new Centre presents the fourth reconstruction of the cave, a perfect facsimile which reproduces all of the images in digital high precision, in an area of 900 square metres. The whole project is dedicated to representing the original cave as nearly perfectly as possible for a large audience, in a very innovative way designed to trigger an emotional and astonishing experience for the visitor. It is also an exceptional research tool for the specialists and the Centre belongs to several scientific networks at a national and international level.

To visit Lascaux is to have a profound sensory and cognitive experience, as one seeks to make the sense of the artworks, their meaning and symbolism. The atmosphere simulates a real site, where temperature, humidity, lighting and sound, reproduce very faithfully the original cave. Visitors are invited to explore, observe, and discover the prehistoric paintings, through an immersive experience and cutting-edge technologies, with the support of specialised mediators. Other thematic exhibitions complete this immersive visit, a highlight being a space showing the influence of ancient art on modern and contemporary artists. The museum provides visitors with digital tablets, which act as a personal technological guide which one can use, very easily way, in the different areas. 'Emotion' and 'enthusiasm for learning' are the words which sum up this visitor experience.

LASCAUX IV- CENTRE INTERNATIONAL DE L'ART PARIÉTAL, Dordogne, France

Les extraordinaires peintures qui ornent les parois de la grotte de Lascaux, qui datent d'il y a environ 20 000 ans, font partie des plus beaux spécimens d'art pariétal paléolithique au monde. La grotte est ainsi souvent appelée « la Chapelle Sixtine de la préhistoire ».

Elle se situe en France, dans la Vallée de la Dordogne – un lieu extraordinaire, où l'on trouve un très grand nombre de sites préhistoriques. La grotte originelle, découverte en 1940, est fermée au public depuis 1963 en raison des dommages causés par les très nombreuses visites. Pour permettre aux visiteurs d'accéder à nouveau à ce merveilleux patrimoine, un nouveau bâtiment se fondant harmonieusement dans le paysage a été créé au pied de la première grotte. Il a ouvert ses portes en décembre 2016. Ce nouveau Centre abrite la troisième réplique de la grotte originelle, un parfait facsimile reproduisant avec précision toutes les images en haute définition numérique, dans un espace de 900m². L'ensemble du projet est axé sur cette reproduction la plus fidèle possible de la grotte originelle, destinée à un large public et présentée d'une manière très novatrice devant permettre aux visiteurs de vivre une expérience aussi émouvante qu'incroyable.

Cette réplique est également un formidable outil de recherche pour les spécialistes. À cet égard, le Centre est membre de plusieurs réseaux scientifiques nationaux et internationaux.

La visite de Lascaux invite le visiteur à une expérience sensorielle et cognitive profonde, car il est amené à interpréter les peintures en réfléchissant à leur signification et à leur symbolisme. L'atmosphère qui règne dans la grotte est pratiquement identique à celle d'un véritable site, la température, le taux d'humidité, la lumière et le son de la grotte originelle ayant été reproduits avec la plus grande précision possible. Le visiteur est invité à explorer, observer et découvrir l'art préhistorique par l'immersion, grâce à des technologies de pointe, et avec l'aide de médiateurs spécialisés. D'autres expositions thématiques viennent compléter cette visite, notamment une présentation mettant en relief l'influence de l'art ancien sur l'art moderne et contemporain. En guise de guide personnel, le visiteur se voit remettre une tablette numérique très simple d'utilisation qui l'accompagnera dans les différentes parties du Centre.

L'expérience du visiteur à Lascaux peut se résumer en quelques mots : « émotion » et « envie d'en apprendre davantage ».



Special Commendation 2018 Mention Spéciale 2018

HELSINKI CITY MUSEUM, Helsinki, Finland

The Helsinki City Museum built its identity on the fact that this is the world's only museum focusing on Helsinki. It is situated in the most visited and vivid part of the historic city centre, on the corner of the capital's iconic Senate Square. There were five historic buildings built from the 1750s to the 1920s which were combined with a new annex and inner courtyards into this modern, functional and accessible museum.

The Helsinki City Museum is awarded a Special Commendation for transforming our understanding of the museum as a platform for many different functions - as an experience, as a social hub, as a place for sharing history, as an enhancer of knowledge, as a generator of well-being in an open, friendly public space.

The vision of the new museum has been developed through working together with city residents out of which three motivation-based target audience groups were created. The Helsinki Bites permanent exhibition, a thematic approach to the history of ordinary city people, was created with the 'Helsinki Lover' in mind. Children's Town, a hands-on approach to the history of Helsinki, was aimed at 'playing children with their companions'. The space for temporary exhibitions and projects was set out to begin to discuss the different questions of urban society and to reach new audiences, with a focus on 'urban, active, open-minded adults'.

The new museum's visual identity celebrates the unconventional features of the museum: being welcoming, emotion-evoking, warm and easy to approach as well as being a museum about everyday life in Helsinki. The Helsinki City Museum is a museum about Helsinki for the citizens of Helsinki, their friends and visitors. It is an innovative informal learning environment with constant interaction between celebratory, nostalgic and difficult histories, revealing different views on the city, including the independent expressions of artists. The key is the idea that a person can play many different roles and different people can be connected by one experience - for example by love of a city.

MUSÉE MUNICIPAL D'HELSINKI Helsinki, Finlande

Le Musée municipal d'Helsinki a fondé son identité sur le fait qu'il s'agit du seul musée au monde entièrement consacré à la capitale finlandaise. Il est situé dans la partie la plus visitée et la plus vivante du centre historique de la ville, à l'angle de l'emblématique Place du Sénat, et se loge dans cinq bâtiments historiques construits entre 1750 et 1920. Des cours intérieures et une nouvelle annexe, ajoutées en 2016, viennent compléter ce musée moderne, fonctionnel et accessible.

Le Musée de la ville d'Helsinki se voit décerner une mention spéciale pour être parvenu à modifier notre conception du musée en montrant qu'il peut être une plate-forme capable d'assurer de nombreuses fonctions différentes. Ainsi, ce peut être un lieu d'expériences, un centre social, un lieu de partage autour de l'histoire, un lieu de renforcement des connaissances historiques, ou encore un « créateur de bien-être » dans un espace public ouvert et agréable.

La vision du nouveau musée a été développée en collaboration avec des habitants de la ville. Les discussions ont permis de définir trois groupes de public cible, en prenant pour critère les motivations des uns et des autres. Ainsi, l'exposition permanente intitulée « Helsinki Bites » (Helsinki : morceaux choisis), qui propose une approche thématique de l'histoire de citoyens ordinaires, a été créée à l'intention des « amoureux d'Helsinki ». La « Ville des enfants », axée sur une approche concrète de l'histoire de la capitale, s'adresse « aux enfants en âge de jouer et à leurs accompagnateurs ». Enfin, l'espace dédié aux expositions et aux projets temporaires a été conçu pour entamer avec les visiteurs une discussion sur différentes questions relatives à la société urbaine et pour toucher de nouveaux publics, en visant tout particulièrement les « citadins adultes, actifs et ouverts d'esprit ». La nouvelle identité visuelle du musée met en avant les particularités de l'institution : son caractère accueillant, sa dimension émotionnelle, son ambiance chaleureuse et sa grande accessibilité, ainsi que son thème, à savoir la vie quotidienne à Helsinki.

Le Musée municipal d'Helsinki est un musée sur Helsinki pour les citoyens d'Helsinki, leurs amis et tous les autres visiteurs. C'est un lieu d'apprentissage informel et novateur, où se mêlent en permanence des anecdotes joyeuses, des récits nostalgiques et des histoires douloureuses, et qui présente différents points de vue sur la ville, y compris la perception originale d'artistes. L'idée qui sous-tend ce projet est qu'une même personne peut remplir de nombreux rôles différents et que différentes personnes peuvent être liées par une même expérience - fondée sur l'amour pour leur ville, par exemple.



Special Commendation 2018 Mention Spéciale 2018

MUSEO DELL' OPERA DEL DUOMO, Florence, Italy

The Opera del Duomo Museum in Florence is a site-specific, private, non-profit art institution that houses the second largest collection of religious art in the world after the Vatican Museums. With a history dating back in 1891, it went through an extensive renovation which was completed in 2015. The Museum tells the story of Florence through the story of three unique World Heritage monuments (the Cathedral, the Bell Tower, the Baptistry) and is actively engaged in preserving and enhancing these monuments that represent the city's single greatest creative project, which took more than 500 years to complete.

The museum aims to communicate the diverse meanings of its collections and recontextualise them in evocative physical settings by suggesting their original spiritual and emotional impact through easily legible wall texts, medieval and Renaissance music composed for the Cathedral together with educational videos distributed throughout the visitors' itinerary. Its overall goal is to allow the masterpieces to speak with their original voices, which is that of art and of intangible transcendent values.

This great project, that has earned its reputation as the most modern museum in Florence, was funded by the Opera di Santa Maria del Fiore, who provided the required 33 million euros. It stands out as a triumph of museum professionalism. Its two main strengths are: the technical and aesthetic excellence which characterises the physical expansion of the Museum, doubling its floor space by consolidating and restoring adjacent buildings; and its 'storytelling' interpretive approach, which is based on profound knowledge of art history and theology and makes engaging connections between the artworks on display and the actual monuments.

This is one of the best museums of religious art we can now visit in Europe, as it enables great art speak in different ways, to diverse audiences.

MUSEO DELL' OPERA DEL DUOMO, Florence, Italie

Le Musée de l'Œuvre de la Cathédrale à Florence est une institution d'art privée à but non lucratif qui est spécifiquement liée au site qui l'accueille et qui abrite la deuxième plus grande collection d'art religieux au monde après les Musées du Vatican. Créé en 1891, il a fait l'objet d'importants travaux de rénovation qui se sont achevés en 2015. Ce musée retrace l'histoire de Florence à travers celle de trois monuments uniques du patrimoine mondial (la cathédrale, le clocher et le baptistère). En outre, il participe activement à la préservation et à la mise en valeur de ces monuments, qui représentent le plus grand projet architectural de la ville, dont la réalisation a pris plus de 500 ans.

Le musée vise à transmettre les diverses significations de ses collections et à les replacer en contexte en les exposant dans un environnement physique évocateur et en donnant une idée de l'impact spirituel et émotionnel qu'elles ont eu à l'époque à l'aide de textes muraux faciles à lire, de morceaux de musique du Moyen-âge et de la Renaissance spécialement composés pour la Cathédrale, ainsi que de petits films éducatifs, présents tout au long du parcours du visiteur. L'objectif général du musée est de permettre aux chefs-d'œuvre qui y sont exposés de s'exprimer avec leur voix d'origine, celle de l'art et des valeurs abstraites transcendantes. Ce fantastique musée, réputé être le musée le plus moderne de Florence, a été financé par la Cathédrale Santa Maria del Fiore, qui a versé les 33 millions d'euros nécessaires à la réalisation du projet. C'est un véritable bijou muséographique. Ses deux principaux points forts sont l'excellence technique et esthétique des travaux d'agrandissement du musée, dont l'espace au sol a été doublé après consolidation et restauration des bâtiments adjacents, et son approche interprétative de la narration, qui, tout en étant fondée sur une profonde connaissance de l'histoire de l'art et de la théologie, établit des liens intéressants entre les œuvres exposées et les monuments actuels.

Le Musée de l'Œuvre de la Cathédrale, qui permet à de grandes œuvres de s'exprimer de différentes manières et de toucher des publics divers, est actuellement l'un des meilleurs musées d'art religieux en Europe



Special Commendation 2018 Mention Spéciale 2018

MUSEUM UNIVERSITY OF NAVARRA Pamplona, Spain

The Museum University of Navarra in Pamplona is an inclusive museum in all aspects of its work. In a high quality new building designed by Rafael Moneo the museum brings together different audience groups based on its excellent collection (photographs and contemporary art) and connects these with artists, performing arts, film, education and multidisciplinary research. The highly motivated museum staff are on a mission to generate interest in art and to make it relevant to visitors from Pamplona (young and old) and for university staff and students (15 Faculties, none directly related to art).

It is not the way the museum displays its permanent collection that makes it stand out, but the high-quality activities the museum staff organise as part of the University's 'Creative Campus' project. Artists play a major role: top professionals from the world of Music, Theatre, Photography, Painting, Dance and Art & New Technology give courses, demonstrations and workshops to university staff, students and Pamplona citizens. For students there are many ways to participate in a range of activities, either as a volunteer guide, as an ambassador on social media, by attending workshops and courses by famous artists or by doing research themselves.

This approach is also very inspiring for the participating artists and generates innovative results. A choreography project, for example, involved researchers from Pedagogy, Chemistry, Computing and Design, Anthropology, Performing Arts and Music, Architecture, Audio-visual Media, Contemporary Art, Neuroscience, Neurology, Psychiatry and Psychology.

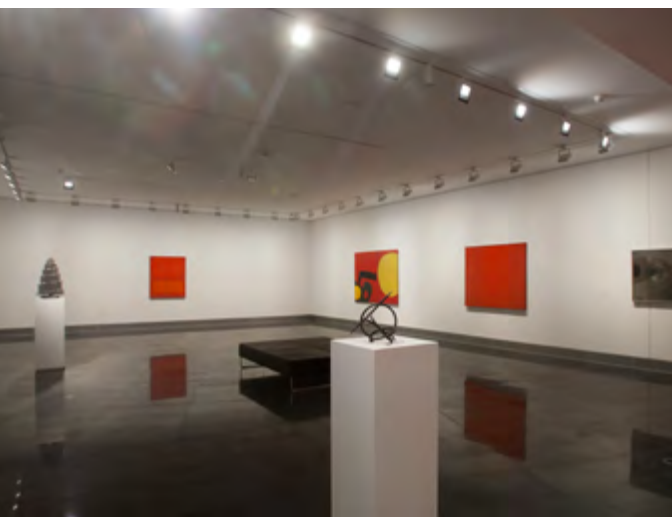
Thus, the museum aims to turn students, professors and other visitors who may not be primarily interested in art, into ambassadors for art. The Museum University of Navarra shows its visitors of all ages and backgrounds that art can open minds and reveal new and creative ways of thinking about and solving problems. This inclusive and multidisciplinary approach has the potential to redefine the role of university museums worldwide.

MUSÉE DE L'UNIVERSITÉ DE NAVARRE Pamplona, Espagne

Le Musée de l'Université de Navarre, situé à Pampelune, est un musée inclusif dans toutes les activités qu'il mène. Situé dans un nouveau bâtiment de très haute qualité conçu par Rafael Moneo, il attire différents types de publics grâce à ses excellentes collections (de photographies et d'art contemporain) et établit des liens entre ses visiteurs et les artistes, en s'intéressant parallèlement aux arts de la scène, au cinéma, à l'éducation et à la recherche multidisciplinaire. Le personnel du musée, très motivé, a pour mission de susciter l'intérêt pour l'art et de le rendre pertinent pour les visiteurs de Pampelune (de tous âges) et pour le personnel universitaire et les étudiants (l'Université de Navarre regroupe 15 facultés, dont aucune n'a directement trait à l'art).

Ce n'est pas par la façon dont le musée présente sa collection permanente que ce dernier se distingue, mais par les activités de qualité que son personnel organise dans le cadre du projet « Campus créatif » de l'Université, dans lesquelles les artistes jouent un rôle fondamental. Ainsi, des professionnels de renom, appartenant au monde de la musique, du théâtre, de la photographie, de la peinture, de la danse ou de l'art associé aux nouvelles technologies, viennent donner des cours, effectuer des représentations ou animer des ateliers destinés au personnel universitaire, aux étudiants et aux habitants de Pampelune. Le musée offre de nombreuses possibilités de participation aux étudiants, que ce soit en devenant guide bénévole ou ambassadeur du musée sur les réseaux sociaux, en assistant à des ateliers et à des formations assurés par de célèbres artistes célèbres, ou en se lançant eux-mêmes dans la recherche. Cette approche est également très inspirante pour les artistes participants et donne des résultats innovants. Un projet de chorégraphie, par exemple, a réuni des chercheurs et professionnels de nombreux domaines différents, dont la pédagogie, la chimie, l'informatique et le design, l'anthropologie, les arts de la scène et la musique, l'architecture, les médias audiovisuels, l'art contemporain, les neurosciences, la neurologie, la psychiatrie et la psychologie.

Ainsi, le Musée de l'Université de Navarre vise à faire en sorte que les étudiants, les enseignants et d'autres visiteurs qui ne sont peut-être pas passionnés d'art en deviennent des ambassadeurs. Il montre à ses visiteurs, quel que soit leur âge et d'où qu'ils viennent, que l'art peut ouvrir les esprits et révéler des façons nouvelles et créatives de penser et de résoudre les problèmes. Cette approche inclusive et multidisciplinaire pourrait bien redéfinir le rôle des musées universitaires dans le monde.



Special Commendation 2018 Mention Spéciale 2018

RAINIS AND ASPAZIJA'S MUSEUM, Riga, Jurmala, Dunava, Latvia

This is a complex of three museums dedicated to the lives and legacy of the two leading Latvian writers of the late 19th/early 20th century, Rainis (1865-1929) and Aspazija (1865-1943), who, individually and as a couple, played vital roles in the country's political and literary life.

The three museums are: the house where Rainis was born in Dunava, which is about 2.5 hours South East of Riga; the house where they both lived in Riga; and their summer house in Jurmala, about 30 minutes from central Riga. The three historic buildings were restored during 2013-2016, using the latest wood preservation techniques, and completely reinterpreted. Each was given a distinct identity and focus, appropriate to its architecture and setting, telling a different part of the writers' story and targeting different audiences. Each employs different interpretation strategies and organises activities appropriate to its theme and location.

The story of Rainis's childhood told in his birthplace promotes the idea that inspiring creativity and appreciating nature cannot start too young. In our digital age it is exclusively low-tech, with lots of wooden interactives.

The houses which commemorate the adult lives of both writers combine traditional displays with innovative staging – but they are not just memorials.

The museum communicates very movingly the triumphs and trials of productive, politically engaged lives and can serve as an inspiration for all.

The Rainis and Aspazija Museum brings to life themes from the work of both writers relevant to for the 21st century. These include the promotion of human rights, the rights of women and the encouragement of open debate and creative engagement with these issues. The life stories of the writers are rich in implications for modern people and these are drawn out through activities and events which include an annual debating competition based on Rainis's political writings.

MUSÉE RAINIS ET ASPAZIJA, Riga, Jurmala et Tadenava, Lettonie

Ce complexe réunit trois musées consacrés à la vie et à l'héritage de deux grands écrivains lettons de la fin du XIXe siècle et du début du XXe siècle, Rainis (1865-1929) et Aspazija (1865-1943), qui, individuellement et en tant que couple, ont joué un rôle prépondérant dans la vie politique et littéraire du pays.

Ce complexe est en réalité constitué de la maison où Rainis est né, à Dunava (qui se situe à environ 2 heures et demie au sud-est de Riga), de la maison où ils ont vécu tous les deux à Riga et de leur maison d'été à Jurmala, à environ 30 minutes du centre de Riga. Ces trois maisons historiques ont été restaurées entre 2013 et 2016, selon les techniques de préservation du bois les plus modernes, et ont été complètement réinterprétées.

Chacune d'elle s'est vu attribuer une identité et un objectif distincts correspondant à son architecture et à son environnement, et raconte une partie différente de l'histoire de ces écrivains, en visant un certain public. Toutes trois reposent sur une stratégie d'interprétation différente et proposent des activités en lien avec leur thème et le lieu où elles sont situées.

L'enfance de Rainis, racontée dans la maison où il est né, montre qu'il n'est jamais trop tôt pour apprécier la nature et développer sa créativité. Lui s'est appuyé exclusivement sur de basses technologies et des éléments interactifs en bois – pour effectuer une comparaison avec le monde numérique d'aujourd'hui.

Les maisons consacrées à la vie adulte de ces deux écrivains allient présentation classique et mise en scène innovante. Ce ne sont pas de simples lieux de souvenir.

Le musée montre de façon très touchante les difficultés et succès qu'ont connus ces deux personnages prolifiques, engagés politiquement, dont chacun d'entre nous pourrait s'inspirer.

Il met l'accent sur des thèmes traités par les deux écrivains dans leurs œuvres qui restent d'actualité au XXIe siècle, notamment la promotion des droits de l'homme, et en particulier des droits des femmes, et celle d'un débat ouvert et d'un engagement créatif en faveur de ces questions. Les Lettons d'aujourd'hui doivent beaucoup à l'action de Rainis et d'Aspazija. C'est ce que le musée met en évidence par le biais de divers événements et activités, dont un concours annuel de débat fondé sur les écrits politiques de Rainis.



Special Commendation 2018 Mention Spéciale 2018

MUSEO EGIZIO, Turin, Italy

Located since 1824 in the imposing "Collegio dei Nobili" which dates back to the 17th century, the Museo Egizio is the oldest museum dedicated to Pharaonic civilization. It has become over the years, with the support of the House of Savoy, the second largest collection of Egyptian antiquities in the world outside Egypt.

Under its new management, the Museo Egizio has developed a strong commitment to cultural diplomacy in several ways. By opening their collections to the Arabic communities and other minority ethnic groups in Turin, it becomes possible for them to learn an important part of their own pre-Islamic history on the one hand, and of Italian history on the other, thus facilitating intercultural dialogue. By hosting many more international meetings between Italian and the Arabic delegates than many embassies or ministries, the museum contributes to global dialogue.

An absolute highlight of the visit is the brilliant presentation of the discovery by Schiaparelli in 1906 of the Tombs of Kha and of his wife Merit who lived about 1400 BCE in the village of Deir el-Medina, and the amazing display of the richest and most complete non-royal burial assemblage ever found. A deep understanding of the structure of the tomb is enabled by a first-class 3D animation and the state of Merit's skeleton and her beautiful jewellery are revealed through non-destructive, virtual unwrapping.

A vivid dialogue is also maintained with national and international research institutions, while the museum remains involved in scientific missions in Egypt, as for instance in Saqqara. This focus on research, far from losing public interest, has increased public fascination with Egyptology and raised the attendance to near a million visits every year.

MUSÉE ÉGYPTIEN, Turin, Italie

Logé depuis 1824 dans le majestueux Collegio dei Nobili (Le Collège des nobles), un bâtiment datant du XVII^e siècle, le Musée égyptien est le plus ancien musée consacré à la civilisation pharaonique. Il possède une collection qui, au fil des ans et grâce au soutien de la maison de Savoie, est devenue la deuxième plus importante collection d'antiquités égyptiennes au monde, la première se situant en Égypte. Sous l'impulsion d'une nouvelle direction, le Musée égyptien s'est fortement engagé dans la diplomatie culturelle, de plusieurs manières. Il cherche notamment à attirer les communautés arabes et d'autres minorités ethniques de Turin, les invitant à découvrir une partie importante de leur propre histoire préislamique d'une part, et de l'histoire italienne d'autre part, en vue de faciliter le dialogue interculturel. Il accueille également beaucoup plus de réunions internationales entre représentants italiens et arabes que bien des ambassades ou ministères, contribuant ainsi au dialogue mondial.

Parmi les temps forts de la visite, citons les fantastiques présentations de la découverte par Schiaparelli, en 1906, des tombes de Kha et de son épouse Merit, qui vécurent vers 1400 avant J.-C. dans le village de Deir el-Medina, et celle de l'assemblage funéraire non royal le plus somptueux et le plus complet jamais mis au jour. Une animation 3D d'excellente qualité explique la structure de la tombe de façon détaillée, et l'état du squelette de Merit et ses beaux bijoux sont dévoilés virtuellement, par une technique non destructive.

Le musée entretient également des relations étroites avec des instituts de recherche nationaux et internationaux, et il continue de participer à des missions scientifiques en Égypte – à Saqqarah, par exemple. Loin de rebuter le public, cet accent sur la recherche a, au contraire, renforcé sa fascination pour l'égyptologie et entraîné une augmentation du nombre de visiteurs, qui s'élève désormais à près d'un million par an.

